

<p>General Terms and Conditions of the Service Provider for the "CLASSIC EUROPE and "CLASSIC SHOP" Services in Selected Countries (updated and in force as of 01/10/2020)</p>	<p>A Szolgáltató Általános Szerződési Feltételei a „Kiválasztott országok”-ra Európán belül nemzetközi „CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP” szolgáltatásokra 2020.10.01-i hatálybalépéssel.</p>
<p>1. Principles 1.1 Scope of application These Conditions govern the contractual relationships between the Customer and the Service Provider and apply to the Services designated as "CLASSIC EUROPE", and "CLASSIC SHOP" and involving the cross-border shipment from the territory of one of the Selected Countries to the territory of one or more of the Delivery Country. They shall come into effect on 01/09/2020].</p> <p>No agent or employee of the Service Provider is permitted to alter or vary these Conditions in any way unless expressly authorized to do so by an executive director of the Service Provider.</p> <p>Attention of the Customer is drawn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to the fact that a Contract governed by these Conditions shall only be concluded with a Customer as defined below. Consumers are expressly excluded from the benefit of these Conditions. - to Sections 8 and 9 which limit the liability of the Service Provider, its employees and agents in certain circumstances. <p>The Service Provider reserves its right to unilaterally and without notice modify or supplement the Services and these Conditions. These conditions may be printed on the Transportation Document, but the Service Provider shall only be bound by the updated electronic version of these Conditions available on the website of the Service Provider, under the relevant provisions applicable to the "CLASSIC EUROPE" and "CLASSIC SHOP" Services, at [www.dpd.com], the link to which the Customer is invited to refer before signing any Transportation Document for any Parcel.</p> <p>1.2 Language versions These Conditions have been drawn up in English and in the official language of the country from where the Customer has shipped the Parcel (hereafter "Local Language"), as indicated on the Service Provider website at www.dpd.com. In the event of inconsistencies, the Local Language version shall be deemed to be authoritative.</p>	<p>1. Alapelvek 1.1. Alkalmazási terület, az ÁSZF hatálya Jelen ÁSZF a Szolgáltató és az Ügyfél közötti szerződéses kapcsolatot szabályozza, és kiterjed valamennyi, Szolgáltató által nyújtott szolgáltatásra, amelyet a Szolgáltató „CLASSIC EUROPE”, „CLASSIC SHOP” néven nyújt és határon átnyúló küldemény-szállításként nyújt a „Meghatározott országok”-ból történő szállításként a Címzett Országokba. Az ÁSZF 2020.09.01-től hatályos.</p> <p>A Szolgáltató egyetlen alkalmazottja vagy ügynöke sem jogosult semmilyen módon eltérni vagy módosítani jelen ÁSZF rendelkezéseit, feltételeit, kivéve, ha erre a Szolgáltató ügyvezető igazgatója kifejezetten felhatalmazta.</p> <p>Az Ügyfelet Szolgáltató kifejezetten tájékoztatja a következőkről:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A jelen ÁSZF alapján Szerződés kizárólag az alábbiak szerint meghatározott Ügyféllel kerülhet megkötésre. Fogyasztók kifejezetten kizárásra kerülnek jelen ÁSZF alkalmazása alól. - A jelen ÁSZF 8. és 9. pontjában meghatározott, Szolgáltató, alkalmazottai és ügynökei javára kikötött felelősségkorlátozásról (meghatározott feltételek mellett). <p>A Szolgáltató fenntartja magának a kizárólagos jogot jelen ÁSZF rendelkezéseinek egyoldalú és előzetes értesítés nélküli módosításához. Az ilyen feltételek közölhetőek a Szállítási dokumentációra nyomtatva, de a Szolgáltató kizárólag az aktualizált (módosított), web-oldalán (www.dpd.com) közzétett ÁSZF („CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP” szolgáltatás néven elérhető elektronikus verziójához van kötve, amely link közlésre kerül az Ügyfél felé, mielőtt bármilyen, Küldeményhez kapcsolódó Szállítási dokumentációt aláírna.</p> <p>1.2. Az ÁSZF hivatalos nyelve Jelen ÁSZF angol nyelven és annak az országnak a hivatalos nyelvén készült, amelyben az Ügyfél a Küldeményt feladta (továbbiakban: „helyi nyelv”) közzétéve a Szolgáltató web-oldalán (www.dpd.com). Bármilyen ellentmondás esetén a helyi nyelv az irányadó és alkalmazandó.</p>
<p>2. Definitions and Interpretation 2.1 Definitions In these Conditions the following expressions shall have the meaning hereby respectively assigned to them:</p> <p>“Classic Europe” shall mean the Service to a Delivery Address, also called by the Service Provider in the following Selected Countries into brackets: CLASSIC (ES) DPD CLASSIC (BE, HR, CZ, EE, DE, LT, LV, LU, NL, PL, SK, CH, UK), DPD Classic Europe (HU, FR), DPD Classic International (RO), DPD Classic – Europe by Road (IE), Chrono Classic (FR, PT), or DPD Private (CZ).</p> <p>“CLASSIC SHOP” shall mean the Service to a Pickup Parcel Shop, also called by the Service Provider in the following Selected Countries into brackets: Chrono Relais Europe (FR), 2SHOP (ES, LU, BE, NL), Pickup Pakipood (EE), DPD relais (FR), DPD Shop (CH), Parcelshop Delivery (DE), Pickup Paku Bode (LV), or Ship 2 Shop (UK) or Pickup siuntų taūkas (LT).</p>	<p>2. Meghatározások és értelmezési elvek 2.1 Meghatározások A jelen Általános Szerződési Feltételek esetében az alábbi fogalmak a következő jelentéssel bírnak:</p> <p>„CLASSIC EUROPE” – jelenti a következő elnevezésű, Címzett címére történő szolgáltatásokat, amelyek az alábbi neveken is ismertek (zárójelben az adott ország betűjelzése): CLASSIC (ES) DPD CLASSIC (BE, HR, CZ, EE, DE, LT, LV, LU, NL, PL, SK, CH, UK), DPD Classic Europe (HU, FR), DPD Classic International (RO), DPD Classic – Europe by Road (IE), Chrono Classic (FR, PT), or DPD Private (CZ).</p> <p>„CLASSIC SHOP” – jelenti a csomagfelvételi pontba irányuló szolgáltatásokat amelyek a következő elnevezések alatt is ismertek (zárójelben az adott ország betűjelzése): Chrono Relais Europe (FR), 2SHOP (ES, LU, BE, NL), Pickup Pakipood (EE), DPD relais (FR), DPD Shop (CH), Parcelshop Delivery (DE), Pickup Paku Bode (LV), Ship 2 Shop (UK) vagy Pickup siuntų taūkas (LT).</p>

<p>“CMR” means the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road of May 1956 Geneva as amended by the Protocol of July 5th 1978 Geneva and the Protocol of 2008 Geneva.</p> <p>“Commodity Code” means the product specific code used to classify the goods comprised in any Parcel for import and export duty.</p> <p>“Conditions” shall mean these General Terms and Conditions of the Service Provider for the “CLASSIC EUROPE and “CLASSIC SHOP” Services for the Selected Countries which term shall include those agreements, laws and conventions expressly referred to herein and as updated by the Service Provider from time to time.</p> <p>“Consignee” or “Recipient” means the person to whom the Parcel is addressed and whose name is mentioned as Consignee or Recipient on the Transportation Document.</p> <p>“Contract” means the forwarding agency contract extending as the case may be to other services between the Customer and the Service Provider into which these Conditions shall be deemed to be incorporated.</p> <p>“Customer” or “Sender” means any person natural or legal (including a firm or a company) acting within the scope of a professional or business activity, excluding any consumer that enters into a Contract with the Service Provider irrespective of whatever scheme whereby the Parcel is sent by any person acting on behalf of the Customer.</p> <p>“Data Controller” means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of such processing are determined by Union or Member State law, the Data Controller or the specific criteria for its nomination may be provided for by Union or Member State law.</p> <p>“Data Protection Regulation” means Regulation (EU) 2016/679 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data.</p> <p>“Delivery Address” means the place of delivery indicated by the Customer or the Consignee.</p> <p>“Delivery Conditions” means the conditions of delivery applicable to the Parcel as specified in Appendix 2 of these Conditions and as available and precisely described on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com, which may differ from one Delivery Country to the others.</p> <p>“Delivery Countries” means the countries in which the Parcel can be delivered as listed in Appendix 2.</p> <p>“Delivery Service Provider” means the DPD Network Member in charge of the delivery in the Delivery Country.</p> <p>“Different Address” means an alternative address indicated by the Consignee as Inflight Option for the CLASSIC EUROPE Service where a duly authorized Recipient can be found by the Delivery Service Provider and where the Delivery Service Provider can attempt to deliver the Parcel and as specified in the Delivery Conditions of the Delivery Service Provider indicated on the website at www.dpd.com.</p>	<p>„CMR” – jelenti a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, Genfben, 1956. évi május hó 19. napján kelt Egyezményt (módosítva 1978. július 05-én 2008-ban Genfben).</p> <p>„Áru kód” – a Küldemény tartalmát képező termék speciális szolgáltatási, osztályozási kódját jelenti, amely import vagy export célra átadásra kerül.</p> <p>„ÁSZF” a Szolgáltató jelen Általános Szerződési Feltételeit jelenti, amelyben a Szolgáltató a Kiválasztott Országok területén nyújtott „CLASSIC EUROPE” és „CLASSIC SHOP”-szolgáltatásait szabályozza. A jelen ÁSZF szintén tartalmazza az ÁSZF-ben hivatkozott megállapodásokat, jogszabályokat és egyezményeket, és az ÁSZF Szolgáltató általi módosításait.</p> <p>„Címzett” jelenti azt a személyt, akinek a Küldeményt kézbesíteni kell, akinek a neve a szállítási okmányon Címzettként feltüntetésre kerül.</p> <p>„Szerződés” jelenti az Ügyfél és a Szolgáltató között megkötött futárpostai vagy egyéb szállítási szolgáltatásra irányuló szerződést, amelynél jelen ÁSZF rendelkezéseit irányadónak kell tekinteni.</p> <p>„Ügyfél” vagy „Feladó” jelenti azt a természetes vagy jogi személyt, aki / amely szakmai vagy üzletszerű gazdasági tevékenységet folytat és bármilyen módon Szerződést köt a Szolgáltatóval, amely alapján az Ügyfél (nevében eljáró bármely személy) Küldeményt ad át szállításra. A szolgáltatást Ügyfélként fogyasztók nem vehetik igénybe.</p> <p>„Adatkezelő” jelenti azt a természetes vagy jogi személyt, hatóságot, ügynökséget vagy más személyt, aki/amely egymaga vagy másokkal meghatározza a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit azzal, hogy az adatkezelés céljai és eszközei az EU vagy tagállamai jogszabályai, vagy az Adatkezelő által meghatározottak.</p> <p>„Adatvédelmi szabályozás” jelenti Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendeletét (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról.</p> <p>„Kézbesítési cím” – jelenti az Ügyfél vagy a Címzett által meghatározott kézbesítési címet.</p> <p>„Kézbesítési feltételek” – jelentik azokat a kézbesítési feltételeket, amelyek a jelen ÁSZF 2. számú Mellékletében meghatározott Küldeménynek megfelelnek. E szabályok megtekinthetők a kézbesítést nyújtó Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) azzal, hogy a kézbesítési országtól függően a feltételek változhatnak.</p> <p>„Kézbesítési ország” jelenti azt az országot, ahová a Küldemény kézbesíthető (a 2. számú Melléklet szerint).</p> <p>„Kézbesítési Szolgáltató” jelenti azt a DPD Hálózati tagot, amely a kézbesítést végzi a Kézbesítési országban.</p> <p>„Különböző kézbesítési cím” jelenti azt az alternatív kézbesítési címet, amelyet a Címzett ilyenként feltüntet, mint „Menet közbeni módosítás”-i opciót a CLASSIC EUROPE szolgáltatásnál, ahol egy arra jogosult Címzett elérhető és ahol a Kézbesítési szolgáltató megkísérrelheti a Küldemény kézbesítését, és amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján meghatározott Kézbesítési feltételeknek megfelel.</p>
--	--

<p>“DPD Network Member” means a company part of the DPD Network as well as its respective employees and agents and independent contractors.</p> <p>“DPD Network” means one of the following companies: DPDgroup International Services GmbH & Co. KG, franchisees and cooperation partners of DPDgroup International Services GmbH & Co. KG, their subsidiaries and branches, as the case may be acting through agents and independent contractors.</p> <p>“ESCD” means an electronic signature capture device which is capable of receiving, storing and transmitting Customer information, including signatures.</p> <p>“EEA” means the European Economic Area and its member states included at the time of sending the Parcel.</p> <p>“EU” means the European Union and its member states included at the time of sending the Parcel.</p> <p>“Inflight Option(s)” means the various options proposed at Predict by the Delivery Service Provider for delivery which can be elected for or modify by the Recipient before the first delivery attempt as specified in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com.</p> <p>“Intellectual Property Rights” means patents, rights to inventions, utility models, copyright and related rights, trademarks, service marks, trade, business and domain names, rights in trade dress or get-up, rights in goodwill or to sue for passing off, unfair competition rights, rights in designs, rights in computer software, database right, topography rights, moral rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications for and renewals or extensions of such rights, and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world.</p> <p>“Legal Age” means the age at which a person by law attains the capacity to engage in certain transactions or be treated legally as an adult means, if required by the law in the Selected Country and/or in the Delivery Country.</p> <p>“Neighbour” means a person who lives or works in a reasonable walking distance of the delivery address of the Recipient as specified in the Delivery Conditions and has been indicated to the Delivery Service Provider as a principal or an alternative Recipient by the Customer and/or the Recipient as specified on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com.</p> <p>“Parcel” means an item:</p> <ul style="list-style-type: none"> - for CLASSIC EUROPE which weighs no more than 31,5 Kgs, and with measurements of less than 175 cm long, and a girth (2 x height + 2 x width + length) of not more than 300 cm, - for CLASSIC SHOP which weighs no more than 20 Kgs, and with measurements of less than 100 cm long, and a girth (length + 2 x height + 2 x width) of not more than 250 cm, <p>“Personal Data” means any information relating to an identified or identifiable natural person—; an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as</p>	<p>„A DPD-hálózat tagja” jelenti a DPD-hálózat jogi személy tagját, beleértve alkalmazottait, megbízottjait és független alvállalkozóit.</p> <p>A „DPD-hálózat” jelenti a következő társaságok valamelyikét: a DPDgroup International Services GmbH & Co. KG, a DPDgroup International Services GmbH & Co. KG valamely leányvállalatát, amely adott esetben ügynöke, független alvállalkozók vagy együttműködő partnerek útján is tevékenykedhet.</p> <p>„ESCD” jelenti az elektronikus aláírást rögzítő berendezést, amely képes rögzíteni, tárolni és továbbítani az ügyfél-információkat, beleértve az aláírását is.</p> <p>„EEA” vagy „EGT” jelenti az Európai Gazdasági Térséget és tagállamait a Küldemény küldésének időpontjában.</p> <p>„EU” jelenti az Európai Uniót és tagállamait a Küldemény küldésének időpontjában.</p> <p>„Menet közbeni módosítás” jelenti azokat az opciókat, amelyeket a Kézbesítési szolgáltató a Predict-nél ajánl kézbesítés körében, és amelyek közül a Címzett választhat, vagy azon módosíthat az első kézbesítési kísérlet előtt, amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján kerül meghatározásra.</p> <p>„Szellemi tulajdonra vonatkozó jogok” jelentik a szabadalmakat, találmányokat, tanulmányokat, szerzői és kapcsolódó jogokat, védjegyeket, szolgáltatási jeleket, kereskedelmi, üzleti és domain-neveket, ruházathoz kapcsolódó jogokat, goodwill-jogokat, tisztességtelen versenyzéshez kapcsolódó jogokat, dizájn-jogokat, számítógépes szoftver-jogokat, adatbázis-jogokat, földrajzi áruvédjegyeket, erkölcsi jogokat, bizalmas információkhoz kapcsolódó jogokat (beleértve a know-how-t és kereskedelmi titkokat) és minden egyéb szellemi tulajdonhoz kapcsolódó jogot, függetlenül azok bejegyzésétől, továbbá ezek iránti, vagy ezek megújítása vagy meghosszabbítása iránti kérelmekről, a világ bármely pontján.</p> <p>„Teljes cselekvőképesség” vagy „Törvényes kor” jelenti azt a képességet vagy kort, amelyben a vonatkozó jogszabályok szerint az adott személy képes önállóan jogokat szerezni és kötelezettségeket vállalni a Kiválasztott ország és/vagy a Kézbesítési ország joga szerint.</p> <p>„Szomszéd” jelenti azt a személyt, aki ésszerű gyalog-távolságra lakik vagy dolgozik a küldeményen megjelölt Címzett címétől (amely a Kézbesítési szolgáltató honlapján kerül meghatározásra), és a Feladó által (vagy adott esetben a Címzett utasítása által) meghatalmazottként vagy egyéb jogosult átvevőként a megjelölésre került (részletesen meghatározva a Kézbesítési szolgáltató honlapján - www.dpd.com).</p> <p>„Küldemény” jelenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén nem nehezebb, mint 31,5 kg, nem hosszabb, mint 175 cm és az övméret (2 x magasság + 2 x szélesség + hosszúság) nem több, mint 300 cm; - CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén nem nehezebb, mint 20 kg, nem hosszabb, mint 100 cm és az övméret (2 x magasság + 2 x szélesség + hosszúság) nem több, mint 250 cm. <p>„Személyes adat”: azonosított vagy azonosítható természetes személyre („érintett”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely</p>
---	--

<p>a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.</p> <p>“Pickup Parcel Shop” means a shop where the Parcels can be delivered:</p> <ul style="list-style-type: none"> - for the CLASSIC EUROPE Services : <ul style="list-style-type: none"> o chosen by the Delivery Service Provider as specified in the Delivery Conditions after an unsuccessful 1st delivery attempt, among the list of suggested shops available in the intended delivery area as listed on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com, o Chosen by the Recipient as part of the Inflight Option among the list available in the relevant country of delivery on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com, - for CLASSIC SHOP Services chosen by the Customer, as the case may be upon instruction of the Recipient, among the list of suggested shops available in the intended delivery area available on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com. <p>“Predict” means the sending of a mobile telephone text message or email or any other form of electronic notification by the Delivery Service Provider to the Recipient of the Parcel of the goods to advice of the estimated time of delivery of the goods as specified in the Delivery Conditions.</p> <p>“Safe Place” means for the CLASSIC EUROPE Service a place of delivery that is safe as specified in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com.</p> <p>“Scan Record” means a laser electronic record of the steps in the Parcel delivery process which is proposed by the Service Provider.</p> <p>“Service” means the arrangement of the transportation of the Customer’s Parcels involving cross border shipment and governed by these Conditions, including the related services and options selected by the Customer as specified on the website of the Service Provider at www.dpd.com.</p> <p>“Service Provider” means the DPD Network Member contracting with the Customer as indicated on the Transportation Document.</p> <p>“Selected Countries” or “Sending Countries” means the countries from which the Parcel can be shipped as listed in Appendix 1.</p> <p>“Transit” shall have the meaning as set forth in the section 6.4.</p> <p>“Transportation Document” means the label, and/or any other document; affixed to the Parcel that proves the existence of a Contract between the Service Provider and the Customer for the relevant Service and the application of the Conditions.</p> <p>“Volumetric Weight” means the space a parcel occupies in relation to its volume by applying the following formula: length (cm) x width (cm) x height (cm) / 4.000 (cm³/kg).</p> <p>2.2 Rules of Interpretation</p> <p>a) A person includes a natural person, corporate or, except where not permitted, unincorporated body (whether or not having separate legal personality);</p>	<p>azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható.</p> <p>„PICKUP PARCEL SHOP” vagy „Csomagpont” jelenti azt a helyet, ahol a Küldeményt kézbesíteni lehet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén: <ul style="list-style-type: none"> o amelyet a Kézbesítési szolgáltató az első sikertelen kézbesítést követően választhat ki a Kézbesítési szolgáltató honlapján – www.dpd.com – meghatározásra kerülő kézbesítési pontok közül (a kézbesítési cím környezetében). o amelyet a Címzett a Menet közbeni módosítás opció részeként a Kézbesítési szolgáltató honlapján – www.dpd.com – meghatározásra kerülő kézbesítési pontok közül választhat ki. - CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén: a Címzett vagy meghatározott esetekben a Címzett által megjelölt, a Kézbesítési szolgáltató honlapján – www.dpd.com – meghatározásra kerülő kézbesítési pont (a kézbesítési cím környezetében). <p>„Predict” jelenti a Kézbesítési szolgáltató által a Küldemény Címzettjének küldött mobiltelefonos szöveges üzenetet, elektronikus levelet vagy bármilyen egyéb elektronikus értesítést a Küldemény várható kézbesítési időpontjáról (a kézbesítési feltételeknek megfelelően).</p> <p>„Biztonságos hely” jelenti CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén azt a biztonságos kézbesítési helyet, amelyet a Szolgáltató honlapján – www.dpd.com megismerhető kézbesítési feltételek ekként határoznak meg.</p> <p>„Szen Feljegyzés” jelenti a lézerrel rögzített elektronikus adatot / feljegyzést a Küldemény szállítási folyamatában, amelyet a Szolgáltató létrehoz.</p> <p>„Szolgáltatás” jelenti az Ügyfél Küldeményének határon átnyúló továbbítását, és amelyeket jelen ÁSZF szabályoz, beleértve a kapcsolódó egyéb szolgáltatásokat és opciókat is, amelyeket az Ügyfél választott, és amelyeket a Szolgáltató honlapján – www.dpd.com határoz meg.</p> <p>„Szolgáltató” jelenti a DPD-hálózat tagját, aki szerződést köt a szállítási okmányon feltüntetett Ügyféllel</p> <p>„Kiválasztott ország” vagy „Küldő ország” jelenti azokat az 1. sz. Mellékletben meghatározott országokat, amelyekből a Küldemény szállításra kerülhet.</p> <p>„Szállítás” jelenti a 6.4. pontban írtakat.</p> <p>„Szállítási okmány” jelenti a Küldemény szállításához kapcsolt címkét és/vagy bármilyen egyéb olyan dokumentumot, amely bizonyítja, hogy a Szolgáltató és az Ügyfél között az adott szolgáltatásra irányuló Szerződés létrejött és a jelen ÁSZF elfogadását.</p> <p>„Volumetrikus tömeg” vagy „Térfogat alapú tömeg” jelenti azt a térfelt helyet, amelyre a Küldeménynek szüksége van térfelt kiterjedése alapján az alábbi számítási mód megfelelő alkalmazásával: hosszúság (cm) x szélesség (cm) x magasság (cm) / 4.000 (cm³/kg).</p> <p>2.2 Értelmezési elvek</p> <p>a) Személy alatt értendő a természetes személy, a jogi személyiséggel rendelkező vagy azzal nem rendelkező jogalany;</p>
---	---

<p>b) A reference to a party includes its representatives, successors or permitted assigns;</p> <p>c) A reference to a statute or statutory provision is a reference to such statute or statutory provision as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes any subordinate legislation made under that statute or statutory provision, as amended or re-enacted;</p> <p>d) Any phrase introduced by the terms including, include, in particular or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms;</p> <p>e) A reference to "writing" or "written" includes faxes and e-mails, unless expressly stated otherwise; and</p> <p>f) Where any period provided by these conditions is computed, except in case of computation of calendar days, these will exclude Saturday, Sunday or Bank, Public or other statutory holiday in the Sending , Transit and Delivery Countries.</p>	<p>b) Az egyik félre történő hivatkozás esetén képviselőit, jogutódait is a félként kell értelmezni;</p> <p>c) egy jogszabályra történő hivatkozás esetén annak későbbi módosításai, újraszabályozásait megfelelően kell alkalmazni. Egy adott jogszabályra történő hivatkozás esetén annak végrehajtási szabályai is megfelelően alkalmazandóak;</p> <p>d) A jelen ÁSZF-ben használt kifejezéseket a jelen ÁSZF-ből következő értelemben kell használni, és nem lehet az adott szó köznapi jelentésére korlátozni az értelmét;</p> <p>e) Az írásban vagy írásbeli kifejezésre hivatkozás esetén a fax írásbeli közlésnek minősül, de nem minősül annak (kifejezett eltérő rendelkezés hiányában) az elektronikus levél; és</p> <p>f) Amennyiben jelen ÁSZF bizonyos időszakot határoz meg (és nem hivatkozik kifejezetten naptári napokra), a Kiválasztott, a Tranzit és a Kézbiztosítási ország joga szerinti szombat, vasárnap, banki- és ünnepnapokat, vagy állami munkaszüneti napokat a számításhoz figyelmen kívül kell hagyni.</p>
<p>3. General</p> <p>3.1 The Service Provider agrees, subject to the Customer's compliance at all times with these Conditions, to arrange the transportation of the Parcels entrusted to the Service Provider by the Customer and/or to provide other services as agreed between the Service Provider and the Customer.</p> <p>3.2 The Service Provider as freight forwarder may refuse to arrange the transportation of the Customer's Parcels at its discretion. The Service Provider will accept goods for transportation only under these Conditions.</p> <p>3.3 These Conditions apply to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.</p> <p>3.4 The Customer shall be deemed to have notice of and have accepted these Conditions if and as soon as it places an order with, or accepts a tender from, the Service Provider for the transportation of goods under any of the Services. The Customer shall procure that the Recipient agrees with these Conditions and commits to obtain confirmation of this acceptance from the Recipient. Whereas the binding version of these Conditions can be found on the website of the Service Provider, a copy of these Conditions is always available at the registered seat and at every office of the Service Provider. A Pdf. copy or a hard copy of these Conditions is sent or given to any Customer registering with or concluding a written agreement with the Service Provider.</p> <p>3.5 The Customer acknowledges that it has not relied on any statement, promise or representation made or given by or on behalf of the Service Provider which is not set out in the Contract. For Parcels from or to any country outside the EU, the Customer shall, in relation to each of the goods comprised in each Parcel, provide the Service Provider with: a commercial invoice in the English language (including a clear and unambiguous description of the goods); a Commodity Code for each of the goods; written notification in advance of any Parcels and/or goods comprised within Parcels which are not standard or permanent exports (for example, temporary exports such as repairs that will be returned to the country of origin of the sending); any specific authorizations for direct representation of the Customer given to the Service Provider if required under any applicable law; and</p>	<p>3. Általános kérdések</p> <p>3.1 A Szolgáltató az Ügyféllel kötött megállapodása szerinti Küldemények szállítására irányuló szolgáltatást (és / vagy kapcsolódó, Ügyfél által megrendelt egyéb szolgáltatást) nyújt az Ügyfélnek, az Ügyfél általi teljesítés mellett.</p> <p>3.2 A Szolgáltató mint szállító bármikor megtagadhatja az Ügyfél Küldeményének elszállítását. A Szolgáltató kizárólag jelen ÁSZF szerinti feltételekkel fogadhatja el, és teljesítheti a szállítást.</p> <p>3.3 Jelen ÁSZF alapján a Felek kizárnak minden, az Ügyfél által kereskedelmi, üzleti szokásként alkalmazni kívánt feltételt, gyakorlatot.</p> <p>3.4 Az Ügyfél a Szolgáltató ajánlatának elfogadásával, vagy a megrendelés leadásával, vagy a Küldemény szállításra történő átadásával visszavonhatatlanul elismeri, hogy tisztában van jelen ÁSZF rendelkezéseivel, elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit. Az Ügyfél köteles biztosítani, hogy a Címzett elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit, és beszerzi az erre vonatkozó Címzetti nyilatkozatot. A jelen ÁSZF hatályos és kötelező tartalma a Szolgáltató honlapján bármikor elérhető, valamint egy másolata szintén rendelkezésre áll a Szolgáltató (székhelyén és fióktelepein). Az ÁSZF pdf. verziója szintén megküldésre kerül elektronikusán a Szolgáltatóval írott szerződést kötő Ügyfélnek.</p> <p>3.5 Ügyfél kijelenti, hogy nincs olyan Szolgáltató által tett nyilatkozat, ígéret, kifogás, amely ne vált volna a Szerződés részévé. EU-n kívülről érkező vagy oda irányuló Küldemény(ek) esetén az Ügyfél köteles valamennyi Küldemény és valamennyi szállítási okmány vonatkozásában Szolgáltatónak átadni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a kereskedelmi számlát angol nyelven (tisztán és egyértelműen meghatározva a termékeket); - valamennyi termék Áru Kódját ; - írásbeli előzetes nyilatkozatot valamennyi a küldemény részét képező olyan termékről, amelyek nem minősülnek standard vagy folyamatos export-árunak (pl. időszakos export, mint a javításra küldött termékek, amelyek visszaküldésre kerülnek a feladási országba) ; és - minden olyan információ, amely a releváns vámeljárást lefolytatásához vagy a Szolgáltató számára szükséges

<p>any information required by any relevant customs authorities or the Service Provider. The Customer shall be responsible to check the relevant information required by the relevant customs authorities and all customs documents and the Transportation Document must be accurately completed by the Customer in compliance with all relevant customs laws, rules and regulations.</p> <p>3.6 The Customer acknowledges and agrees that: in relation to the goods, the Customer is either solely beneficially entitled to the goods or has the authority of all those interested in the goods to enter into the Contract and to bind them to its terms; the Customer will be responsible for the accuracy of all information supplied to the Service Provider; if there is any missing data, an incomplete or incorrect invoice, the Parcel is accepted under the sole responsibility of the Customer and this may result in the Parcel(s) being held or returned; and if any Commodity Code is missing, the Service Provider may (at its option); use the general Commodity Code based on the description of the goods given by the Customer; or hold the goods pending receipt of the Commodity Code from the Customer or return the goods to the Customer.</p>	<p>lehet. Az Ügyfél köteles előzetesen feltárni, ellenőrizni (és felelősséggel tartozik ezért), hogy a releváns vámhatóságok eljáráshoz milyen információk, dokumentumok szükségesek, és valamennyi szállítási okmányt az Ügyfél köteles maradéktalanul kitölteni, átadni, amelyeket a releváns jogszabályok, hatósági előírások megkövetelnek.</p> <p>3.6 Az Ügyfél kijelenti és elfogadja, hogy a) a termékek (küldemény) vonatkozásában vagy kizárólagosan, vagy felhatalmazás alapján jogosult önállóan rendelkezni és Szerződést kötni a jelen ÁSZF szerinti tartalommal; b) kizárólagosan felelős a Szolgáltatónak átadásra kerülő információkért, vagy azok elmaradásáért; c) ha valamely adat hiányzik, a számla nem teljes vagy szabálytalan (nem megfelelő), akkor ez a Küldemény szállításának megállítását (visszatartását) vagy visszaszállítását okozhatja ; és d) ha bármelyik Áru Kód hiányzik, a Szolgáltató jogosult (saját választása szerint): (i) az általános Áru Kódot használni az Ügyfél által a termékek leírásánál adott meghatározása alapján; vagy (ii) vagy az Ügyfél által pótlólagosan közölt Áru Kód megérkezéskéig visszatarthatja a Küldeményt, vagy visszaszállíthatja az Ügyfélnek.</p>
<p>Parties and Subcontracting</p> <p>4.1 The Contract is concluded between the Service Provider and the Customer. The Customer enters into a Contract with the Service Provider for use of the Services provided by sending a Parcel. The procedure to follow can be found on the Service Provider's website at www.dpd.com or upon request to the Service Provider. Registration and account opening require the provision of certain information and data relating to the Customer to the Service Provider.</p> <p>4.2 Where the Customer is not the owner of some or all of the goods in any particular Parcel, the Customer hereby warrants that it is for all purposes the lawful and duly authorized agent of the owner or owners thereof and that it hereby accepts these Conditions for itself and for and on behalf of any other person having any interest in the Parcel.</p> <p>4.3 The Service Provider may use and engage the services of any other carrier for the purposes of fulfilling the Contract (including any of the carrier's own franchisees, agents and network members) and any such other carrier shall have the like power to subcontract on like terms.</p> <p>4.4 The Service Provider enters into the Contract for and on behalf of itself and its officers, servants, agents and subcontractors and shall be under no liability whatsoever to the Customer or anyone claiming through it in respect of a Parcel in addition to or separately from the liability of the Service Provider under the Contract.</p>	<p>4. Szerződő felek és alvállalkozók</p> <p>4.1 A Szerződés az Ügyfél/Feladó és Szolgáltató között jön létre. Az Ügyfél Szerződést köt a Szolgáltatóval a Szolgáltatások használata érdekében. Az erre vonatkozó eljárásrend a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) ismerhető meg. Az Ügyfél-regisztráció és Ügyfélszámla-nyitás az Ügyfél által a Szolgáltató részére megadni szükséges adatokhoz kötött.</p> <p>4.2 Amennyiben az Ügyfél nem tulajdonosa a Küldeményben feladni kívánt áruknak vagy azok egy részének, az Ügyfél az áruk feladásával szavatolja, hogy az áruk tulajdonosának (tulajdonosainak) törvényes felhatalmazással rendelkező megbízottja, és elfogadja jelen ÁSZF rendelkezéseit mind maga, mind azon személyek vonatkozásában, akiknek jogos érdekük, igényük lehet az áruk vonatkozásában.</p> <p>4.3 A Szolgáltató jogosult alvállalkozókat (beleértve saját hálózatának tagjait, megbízottjait) igénybe venni a teljesítéshez, és ők is jogosultak további alvállalkozókat igénybe venni.</p> <p>4.4 A Szolgáltató a Szerződést saját nevében köti meg, és kizárólagosan jogosult a Szerződésből eredő hasznokra, és kizárólag a Szerződésből eredő Szolgáltatásokért felelős az Ügyféllel szemben, és más a Szolgáltatóval szemben semmiféle igényt nem támaszthat.</p>
<p>5. Parcels</p> <p>5.1 Maximum Dimensions The Customer shall ensure that each Parcel complies with the weight, measurements and length applicable to that Parcel as set out in the relevant definition of Parcel.</p> <p>Parcel packaging, labelling and documentation responsibility for the inner and outer packaging and labelling rests exclusively with the Customer and should be made in accordance with the Service Provider requirements as specified on its website. The Customer undertakes and warrants that:</p>	<p>5. A Küldemény</p> <p>5.1 Maximális kiterjedés Az Ügyfél köteles biztosítani azt, hogy valamennyi Küldemény megfelel a súly- és mérethatároknak (amint az a Küldemény fogalmi meghatározásánál olvasható).</p> <p>Az Ügyfél kizárólagosan felelős a Küldemény megfelelő belső és külső csomagolásáért, valamint a megfelelő címkézésért, dokumentumok elkészítésért, amelyeket az Ügyfél köteles a Szolgáltató által meghatározott követelményeknek (közzétéve a Szolgáltató honlapján) megfelelően teljesíteni. Ügyfél e körben kötelezettséget vállal és szavatolja, hogy:</p>

<p>(i) the goods have been properly and sufficiently packaged and labelled for the intended destination, in accordance with the requirements, restrictions and limitations set out in the present Conditions and as appropriate to any operations or transaction affecting the Parcel and the characteristics of the goods, and so that the Parcel will not be lost or damaged whilst being transported, or cause injury or damage to the Service Provider's staff, the Service Provider's subcontractors, or any property or other goods. The Customer acknowledges that transportation requires packaging which protects the goods for a transportation by road and/or by air and against the stresses caused by automatic sorting equipment and mechanical handling (drop height of 80 cm on the edge, corner or side), as well as against different climatic and/or atmospheric pressure conditions and packaging which does not permit access to the content without leaving any trace;</p> <p>(ii) the Customer has checked whether commercial/sales packaging meets these requirements and that the packaging and Parcel are not damaged and/or do not show indication of damage, leakage or emission of odour. Words printed on the packaging, such as "Fragile" or "top/bottom" cannot be taken into consideration by the Service Provider and do not release the Customer from its duties;</p> <p>(iii) the labelling on the Parcel includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • for CLASSIC EUROPE, the full name, address, postcode, country of the consignee and the Sender, and must also include the telephone number or mobile phone number or email address, • for CLASSIC SHOP, the full name, address, postcode, country of the destination Pickup Parcel Shop and the Sender, plus the name of the real consignee, and must also include the telephone number or mobile phone number or email address, and has been made in legible and durable manner. <p>Each Parcel must be labelled with the Service Provider's parcel label. The rules for addressing and labelling Parcels are given in detail in the Service Provider's shipping conditions available on the website of the Service Provider at www.dpd.com;</p> <p>(iv) it has properly completed the Transportation Document using the Service Provider's forms and labels.</p> <p>(v) in the case of transportation not taking place between two countries of the European Union, it has checked and complies with any and all relevant customs laws, rules and regulations and provided the Service Provider with all required customs documents and information. All such customs documents must be affixed to the outside of the Parcel;</p> <p>(vi) the goods comprised in any Parcel are not subject to any licenses, permits, certificates, restrictions, embargo, or anti-dumping or countervailing laws or regulation;</p> <p>(vii) all plant, power or labor required by the Service Provider is available for loading and unloading any Parcel at any collection or delivery point specified by the Customer or Recipient;</p> <p>(viii) more generally, it has provided the Service Provider with all necessary and relevant information concerning the content(s) of any Parcel, and</p> <p>(ix) it will inform the Recipient of the delivery details of the Parcel.</p>	<p>(i) a Küldemény tökéletesen és szakszerűen ellátásra került belső tartalom vonatkozásában áruvédelemmel (csomagolással) és a kívánt címhez tartozó címkével a jelen ÁSZF szerinti elvárásoknak, előírásoknak, korlátozásoknak, valamint az áruk jellegének, a Szolgáltató működésének (automatizált árukezelési folyamatok és küldemény-továbbítás) megfelelően. Olyan módon kell fentieket az Ügyfélnek teljesíteni, hogy a Küldemény a szállítás során ne veshessen el, ne sérüljön meg, vagy ne okozhasson sérülést, kárt a Szolgáltató személyzetében, alvállalkozóinak, vagy más küldeményekben, egyéb vagyonban. Az Ügyfél elfogadja, hogy a Küldemény olyan belső és külső csomagolást kíván meg, amely kellően megvédi a Küldeményeket a légi, közúti szállítás során, valamint az automatikus szortírozó-berendezés és mechanikus csomagkezelés által okozott nyomóhatástól (minimálisan 80 cm-es átlós leejtési magasság), továbbá adott esetben a változó klímaviszonyoktól és olyan csomagolásnál, ahol nem biztosított a belső tartalomhoz hozzáférés nyomtalanul.</p> <p>(ii) Az Ügyfél ellenőrizte, hogy a kereskedelmi/értékesítési csomagolás eleget tesz jelen ÁSZF szerinti előírásoknak és hogy a Küldemény és annak csomagolása nem sérült, és nincsenek sérülésre, szivárgásra, szagkibocsátásra utaló jelek. A Küldemény külső csomagolásán elhelyezett feliratokat, pl. „Törékeny” vagy „Teteje/Alja” nem veheti figyelembe a Szolgáltató, és semmiféle felelősséget nem háríthat át az Ügyfél a Szolgáltatóra ezekre hivatkozással;</p> <p>(iii) A Küldemény címkézése jól olvashatóan és tartós jelleggel tartalmazza</p> <ul style="list-style-type: none"> • a CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén a Feladó és a Címzett teljes nevét, pontos címét irányítószámmal, ország nevét, telefonszámot, mobil telefonszámot, e-mail címet; • a CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén Feladó, a Csomagpont és a tényleges Címzett teljes nevét, pontos címét irányítószámmal, ország nevét, és tartalmaznia kell a telefonszámot, mobil telefonszámot és e-mail címet. <p>Minden Küldeményt külön, a Szolgáltató által rendszeresített címkével kell ellátni. A címzésre vonatkozó részletes szabályok a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) elérhető szállítási feltételekben olvashatóak;</p> <p>(iv) a szállítási okmányok maradéktalanul kiállításra, átadásra kerültek (felhasználva a Szolgáltató nyomtatványait és címkéit);</p> <p>(v) amennyiben a Küldemény szállítására nem két EU-n belüli ország között kerül sor, ellenőrizte és teljesítette valamennyi releváns vám- és egyéb előírást, valamint átadta Szolgáltatónak a szükséges vámkommányokat és információkat. Ezeket az okmányokat az Ügyfél a Küldeményen kívül köteles elhelyezni, mellékelni;</p> <p>(vi) a Küldemény részét képező áruk nem tárgyai bármilyen jogosítványnak, engedélynek, bizonyítványnak, hatósági korlátozásnak, embargónak, anti-dömping vagy más jogszabályellenes aktusnak.</p> <p>(vii) a Küldemény szállításra átadásához, kézbesítésénél átvételéhez szükséges valamennyi felszerelés, energia és munkaerő rendelkezésre áll a Feladó vagy a Címzett által megjelölt kézbesítési helyen;</p> <p>(viii) általánosságban a Szolgáltatónak minden, a Küldemény tartalmára vonatkozó szükséges és releváns információ közlésre került, és</p> <p>(ix) a Címzettet értesíti a kézbesítés részleteiről.</p>
---	---

When preparing the packaging and labelling of any Parcel, the Customer may use the Service Provider's information technologies tools and services. In such cases, the Customer's names and passwords supplied by the Service Provider must be stored carefully and kept secret from third parties. If the Customer uses several passwords, it is responsible for managing them and allocating them within their business. The Customer is liable for the fraudulent use of user names and passwords.

5.2 Exclusions from Parcel and other limitations

The Service Provider shall not accept the following goods for transportation, unless otherwise agreed by the Service Provider and permissible in the Delivery Country as specified in the Delivery Conditions in particular in relation to the product marked with an asterisk ("*") (Customer is invited to check the list of authorized products on the Service Provider website and the Delivery Service Provider website at www.dpd.com):

(i) Parcels that are not packed and labelled in accordance with Sections 5.1 and 5.2; bundled parcels in which two or more parcels are bundled together and marked with only one parcel label; parcels that exceed the dimensions referred to in Section 5.1 ("*");

(ii) dangerous goods, hazardous goods and flammable goods, including but not limited to: dangerous or hazardous wastes, medical wastes, hypodermic needles and syringes, firearms, weapons and parts thereof (*), ammunitions, explosives, fireworks, chemicals, acidic, corrosive or irritant substances;

(iii) batteries (*);

(iv) tobacco products (*);

(v) works of art, jewelry (including watches) ("*"), precious metals (including gold or silver items), precious stones, real pearls, glass or any articles (or part of them) that are made up of glass, porcelain, earthenware or other similar materials, antics, carpets, furs or any other valuables;

(vi) cash, coins, collectable coins and stamps (*);

(vii) documents which can be exchanged for cash or goods (for example cheques, vouchers with a face value, credit notes, bonds, printed shares, currency paper money and negotiable instruments equivalent to cash admission tickets and gambling tickets);

(viii) alcohol including wines, beers and spirits (*);

(ix) liquids of any kind (*) and ice;

(x) televisions or monitors with screens larger than 37 cm (*);

(xi) body parts or human remains, living or dead animals, fish or birds, or any living organism of any type (including seeds, trees and plants) and frozen or perishable food;

(xii) any goods prohibited by the law or regulation of any government or public or local authority of any country where the goods are carried;

(xiii) any goods which require temperature controlled transport;

(xiv) Parcels and goods the transportation of which is subject to the obtaining of a license by the Service Provider or any DPD Network Member and/or which do not meet the requirements of the international conventions or the statutory regulations of the respective country of expedition, dispatch, Transit or destination or which require special permits (import or export);

(xv) Parcels that require a declaration of value pursuant to Art. 24 CMR or the declaration of special interest in delivery pursuant to Art. 26 Paragraph 1 CMR; goods that require a declaration of value or a declaration of a special interest in delivery pursuant to Art. 22 Warsaw Convention / Art. 22 Montreal Convention.

A Küldemények csomagolása és címkézése során az Ügyfél jogosult a Szolgáltató információs eszközeit és kapcsolódó szolgáltatásait igénybe venni. Ilyen esetekben a Szolgáltató köteles gondosan és titkosan kezelni az Ügyfél felhasználónevét és a Szolgáltató által biztosított jelszavát. Ha az Ügyfél különböző jelszavakat használ, az Ügyfél felelőssége ezek megfelelő kezelése. Az Ügyfél felel a felhasználónevek és jelszavak nem megfelelő használatából eredő károkért.

5.2 Kizárások a Szolgáltatásból és egyéb korlátozások

A Szolgáltató nem veheti át a Szolgáltatás nyújtása érdekében a következő árukat (különösen a *-gal jelölt Küldeményeket), kivéve ha a Szolgáltatóval eltérően állapodott meg, és a Kézbesítési ország szabályai szerint ez engedélyezett: (Az Ügyfélnek javasoljuk, hogy a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) ellenőrizze a Szolgáltatásból (szállításból) kizárt és ki nem zárt Küldeményeket, árukat.)

(i) minden olyan Küldemény, amely nem felel meg az 5.1 és 5.2 pontban írt előírásoknak a csomagolás és címkézés vonatkozásában; összepántolt Küldemények, amelyek esetén két vagy több küldemény került összeállításra (pántolásra) és csak egy címkével látták el; Küldemények, amelyek meghaladják az 5.1 pontban írt súly- és mérethatárokat (*);

(ii) veszélyes-, gyúlékony és tűzveszélyes áruk (ideértve de nem korlátozva a veszélyes hulladék; gyógyászati hulladék; injekciós tűk és fecskendők; lőfegyverek és tartozékai, lőszer, robbanó anyagok, tűzijátékok; vegyszerek, savas, maró vagy irritációt okozó anyagok;

(iii) akkumulátorok (*);

(iv) dohánytermékek (*);

(v) művészeti alkotások; ékszerek (ideértve az órákat is) (*); nemesfémek (ideértve az arany és ezüsttárgyakat is); drágakövek, igazgyöngyök, üvegtárgyak és minden olyan tárgy, vagy annak egy része, amely üvegből készült; porcelánok; kerámiák vagy más hasonló termékek; antik tárgyak, szőnyegek, bundák és más értéktárgyak;

(vi) készpénz (bankjegyek és érmék), más érmék és bélyegek (*);

(vii) olyan okiratok, amely készpénzre vagy termékekre válthatóak be (pl. csekkek, voucherek/utalványok; jóváírási értesítők; kötvények; részvények; valuta; belépőjegyek és szerencsejáték-jegyek);

(viii) Alkoholtartalmú italok, ideértve a borokat, söröket és égetett szeszes italokat is (*);

(ix) folyékony anyagok (*) és jég;

(x) TV-készülékek és monitorok, amennyiben képernyőjük nagyobb 37 cm-nél (*).

(xi) emberi vagy állati maradványok, testrészek, szervek; élő, vagy holt állatok (halak és madarak is), bármilyen élő organizmus (beleértve magokat, fákat és palántákat is); fagyasztott vagy romlandó ételek;

(xii) minden olyan áru, amelyek szállítása, behozatala a címzett ország jogszabályai alapján tiltottnak minősül;

(xiii) minden olyan áru, amely csak meghatározott, állandó hőmérsékleten szállítható;

(xiv) az olyan áruk, küldemények, amelyek tartalma, továbbítása, vagy kialakítása, külső megjelenítése a szállítás során érintett országok jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket sérti; vagy külön engedélyt követel meg a Szolgáltató vagy valamely Franchise-jogbérletől; vagy valamilyen különleges engedélyhez kötött a szállítása (import vagy export-engedély);

(xv) az olyan javak, amelyeknél sor kerül a CMR Egyezmény 24. szakasza vagy 26. szakasza szerinti értékmeghatározásra vagy a továbbításhoz fűződő különleges érdek deklarációjára; vagy az olyan javak, amelyeknél sor kerül a Varsói Egyezmény 22. szakasza / Montreali Egyezmény 22. szakasza szerinti

<p>(xvi) tenders, pre-qualification dossiers in the context of allocation of contract and copies of examination papers.</p> <p>(xvii) Parcel of a higher value than the value specified in Appendix 2.</p> <p>Unless the agreement of the Service Provider to the transportation of any of the above listed goods has been given by a duly authorized executive of the Service Provider and has been notified to the Customer in writing, the Service Provider shall have no liability whatsoever, including losses arising from negligent acts of the Service Provider, in respect of them.</p> <p>The Service Provider may impose additional restrictions depending upon the Delivery Country and the Service being provided. The Customer acknowledges that regulatory and custom clearances may be required for certain goods, which may extend the Transit time and may delay delivery.</p> <p>Medicines and medical devices and tools may be carried by the Service Provider and accepted as a Parcel only upon prior and written agreement by the Service Provider within the framework of CLASSIC EUROPE and CLASSIC SHOP Services and after due assessment and acceptance by the Service Provider of the nature of the medicines to be carried and provided that the Service Provider has confirmed to the Customer that the Service Provider and its network are in capacity of handling, storing and shipping the relevant medicines in accordance to the applicable EU's Good Distribution Practice of medicinal products for human use and any other applicable laws and regulations. The Service Provider may require that any transportation of medicines trigger the provisions and control of additional documents on top of the Transportation Document. Customer shall be responsible for the proper packaging and labelling of the shipped medicines in accordance with any and all applicable laws, regulations, good practices and recommendations, and in any case with the Service Provider's relevant instructions.</p> <p>Any acceptance by the Service Provider of transportation of dangerous goods can only proceed on the basis of a prior written agreement notified by the Service Provider to the Customer after due assessment by the Service Provider of the class of transported dangerous goods and destination of the relevant dangerous goods. Customer shall be responsible for and shall ensure and warrant that the dangerous goods to be shipped are packed and labelled in accordance with and abide by all relevant laws and regulations applicable at the places of handing over and delivery of the Parcel, as well as during the Transit and storage by the Service Provider. In any case the Parcels containing dangerous goods must comply with the International Civil Aviation Organization (ICAO) Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air, the International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, and if carried by road with the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), and in any case with any instruction given by the Service Provider for the transportation of the dangerous goods shipped by the Customer. Customer will be solely liable for this and the information provided to the Service Provider in respect of the shipped dangerous goods and shall hold the Service Provider harmless against any claim brought by any person in that respect.</p> <p>5.3 Customer's duties to notify</p>	<p>értékmeghatározásra vagy a továbbításhoz fűződő különleges érdekek deklarációjára;</p> <p>(xvi) tender-anyagok, szerződésekhez kapcsolódó előminősítési, vizsgálati, jogi átvilágítási anyagok, vizsgálatok másolati anyagai;</p> <p>(xvii) minden olyan küldemény, amelynek értéke meghaladja az ÁSZF 2. számú mellékletében meghatározott értékhatárt.</p> <p>A Szolgáltató nem tehető felelőssé (beleértve a gondatlanul okozott károkat is) a fent felsorolt áruk szállításáért, kivéve azt az esetet, ha a Szolgáltató és az Ügyfél arra jogosult szervezeti képviselői előzetesen írásban megállapodtak a fent felsorolt tilalommal érintett áruk szállításáról, és azok feltételeiről.</p> <p>A Szolgáltató jogosult további korlátozásokat bevezetni a Kézbesítési országra, és a nyújtott szolgáltatás jellegére tekintettel. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy bizonyos termékek esetén hatósági, vámeljárasokra kerülhet sor, amelyek időtartama a szállítás (Tranzit) idejét meghosszabbíthatja, abban késedelmet okozhat. Orvosi műszerek, gyógyszerek és gyógyászati segédeszközök szállítására kizárólag a Szolgáltató és az Ügyfél között előzetesen, írásban megkötött szerződés alapján kerülhet sor a CLASSIC és a CLASSIC SHOP-szolgáltatások keretében, azt követően, hogy a Szolgáltató megvizsgálta és elfogadta a szállítani kívánt orvosi termékek természetét és megerősítette az Ügyfél felé, hogy a szolgáltatási hálózata alkalmas kezelni, raktározni, szállítani a releváns gyógyszereket és egyéb termékeket összhangban az EU alkalmazandó jogszabályaival (különösen a Helyes Nagykereskedelmi Gyakorlat az emberi gyógyászati termékeknél).</p> <p>A Szolgáltató kérheti, hogy bármely gyógyászati termék esetén a szállítási okmányok mellett (felett) az esetlegesen szükséges egyéb engedélyek, okmányok is elhelyezésre kerüljenek. Az Ügyfél felel azért, hogy a tartalom megfelelő csomagolása és címkézése a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, gyakorlatnak és elvárásnak, valamint a Szolgáltató esetleges utasításainak megfelelően.</p> <p>Veszélyes áruk szállítására kizárólag a Szolgáltató és az Ügyfél között előzetesen, írásban megkötött szerződés alapján kerülhet sor, azt követően, hogy a Szolgáltató megvizsgálta és elfogadta a szállítani kívánt veszélyes áruk természetét és úti célját.</p> <p>Az Ügyfél felel azért, és köteles szavatolni, hogy a tartalom megfelelő csomagolása és címkézése mind a szállítás, kezelés, raktározás során érintett, mind a kézbesítési hely országa vonatkozó jogszabályi és hatósági előírásainak megfelelően.</p> <p>A Küldeményeknek minden esetben meg kell felelniük a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (ICAO) Veszélyes Áruk Biztonságos Légi Szállítására vonatkozó Technikai Előírásainak; a Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség (IATA) Veszélyes Áruk Szabályzatának, vagy amennyiben közúti áruszállításra kerül sor az Európai egyezménynek a veszélyes áruk közúti szállításáról (ADR), és a Szolgáltató előírásainak (amennyiben ilyen előírásokat megfogalmazott). Az Ügyfél kizárólagosan felel a fenti előírások betartásáért és minden információért, amelyet a Szolgáltatóval a veszélyes áruk szállítása körében közölt, és köteles az Ügyfél a Szolgáltatóval szemben a veszélyes áruk szállításából eredő bárki által előterjesztett valamennyi igény, követelés alól mentesíteni.</p> <p>5.3 Az Ügyfél tájékoztatási, értesítési kötelezettsége</p>
---	--

<p>Before handing over the Parcel, the Customer will undertake to check the Parcel and to inform the Service Provider of any exclusions from shipment which apply within the meaning of Section 5.2. The Service Provider does not check whether any exclusion from shipment applies. In cases of doubt, the Customer must also inform the Service Provider and seek its decision in accordance with the Section 5.2. If it does not do so, the Service Provider will assume that no exclusions from shipment apply.</p> <p>If the Service Provider becomes aware of an exclusion from shipment in accordance with Section 5.2 or if specific circumstances suggest that this may be the case, and the service is under the scope of Hungarian postal regulation, the Service Provider is obliged to decline to ship the goods (any further) and shall notify the Customer about this or will take other appropriate measures to avert a risk. The Service Provider further reserves the right to reject Parcels for any other reasons of security or safety. In such a case and also where Parcels are rejected by the Service Provider due to a breach by the Customer of the above referred exclusions, restrictions and limitations, the Service Provider reserves its right to charge administrative fees as well as transportation and handling costs of returning goods, where applicable, to the Customer.</p> <p>In addition to the cases which are regulated by law, the Customer will also assume liability for any direct or indirect loss incurred by the Service Provider and/or any DPD Network Member involved in the handling, transportation and storage of the concerned Parcel through the shipment of goods which are excluded from shipment in accordance with Section 5.2 or in cases where the Customer fails to provide notification in accordance with this Section 5.3.</p>	<p>Mielőtt az Ügyfél átadja a Szolgáltatónak a Küldeményt, köteles megvizsgálni azt és tájékoztatni a Szolgáltatót arról, ha az ÁSZF 5.2 pontjában meghatározott tilalmak vagy korlátozások fennállnak. A Szolgáltató nem köteles vizsgálni azt, hogy az ÁSZF bármely tilalma, korlátozása fennáll-e a Küldemény vonatkozásában. Kétség esetén az Ügyfél köteles ezzel kapcsolatban a Szolgáltatót igazolt módon tájékoztatni és kérni döntését az 5.2. pontban írtakkal összhangban. Ennek elmaradása esetén a Szolgáltató köteles úgy tekinteni a Küldeményt, hogy nem esik tilalom, korlátozás alá.</p> <p>Amennyiben a Szolgáltató az ÁSZF 5.2 pontja szerinti tilalomról vagy korlátozásról szerez tudomást, vagy olyan különleges körülmények következnek be, melyek erre az esetre utalnak, és a magyar jogszabályok hatálya alá tartozik a szolgáltatás, a Szolgáltató köteles a Küldemény szállítását megtagadni és erről a Feladót értesíteni, és más szükséges intézkedéseket foganatosíthat a kockázatok elkerülése érdekében. A Szolgáltató bármikor jogosult biztonsági okokból a Küldemény átvételét, szállítását megtagadni. Ezekben az esetekben, és akkor is, ha az Ügyfél a fent írt előírásokat (tilalmak, korlátozások) megszegte, a Szolgáltató jogosult az így felmerült adminisztrációs, szállítási és kezelési költségekre, az Ügyfél pedig ezek megtérítésére köteles.</p> <p>Az Ügyfél felel továbbá minden olyan, a Szolgáltatót vagy Franchise-jogbérlet ért közvetlen és következményes kárért, amely a jelen ÁSZF 5.2 pontja alapján a Szolgáltatásból kizárt Küldemény kezelése, szállítása, raktározása során, vagy azért következett be, mert az Ügyfél nem tett eleget az ÁSZF 5.3 pontjában írt tájékoztatási kötelezettségének.</p>
<p>5.4 Opening and inspecting Parcels</p> <p>Except when restricted or prohibited under the applicable laws, the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the handling, transportation and storage of the concerned Parcel reserves the right, at its discretion, at any time without notice and without any liability therefore, to open and inspect all Parcels to check that such Parcels are not dangerous, or incompatible with Service Provider's network and are capable of transportation to the country of destination within Service Provider's standard procedures, customs, declarations and handling methods and in compliance with all laws, and in particular:</p> <p>for the purposes of safeguarding the content of a damaged Parcel;</p> <p>for the purposes of determining the Recipient or Sender of a deliverable Parcel which cannot otherwise be ascertained;</p> <p>for the purposes of averting hazards posed to people or property by a Parcel;</p> <p>for the purposes of fulfilling a statutory provision or an official order;</p> <p>for the purposes of determining whether the parcel contains perishable goods and/or any other good excluded from transportation under the present Conditions.</p> <p>Except where any applicable law or regulations prescribe, the Service Provider and any other DPD Network Member are not under any obligation to check the content of Parcels. The Customer acknowledges and agrees that the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the Service may control the Parcels with X rays under certain applicable laws and regulations.</p> <p>The Customer waives any claim against the Service Provider and any other DPD Network Member for damage and/or delay deriving from such opening, examination and controls. The Customer will reimburse the Service Provider for any</p>	<p>5.4 A Küldemény felbontása és vizsgálata</p> <p>A Szolgáltató és bármely DPD Hálózati tag, amely az érintett Küldemény kezelésében, szállításában és raktározásában részt vesz, jogosult előzetes értesítés és felelősség nélkül az érintett Küldeményt felbontani és tartalmát megvizsgálni azért, hogy ellenőrizze nem tartalmaz veszélyes vagy olyan árut, amely nem alkalmas a Szolgáltató hálózatán belüli szállításra, valamint az érintett áruk alkalmasak a célországba történő szállításra a Szolgáltató standardjai, és a vonatkozó hatósági, vám és jogszabályi előírások alapján, így különösen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a sérült küldemény belső tartalmának megvédése érdekében; - a Címzett vagy Feladó megállapítása érdekében, amennyiben ez más módon nem biztosítható; - veszély fennállásának elkerülése, elhárítása érdekében, amennyiben a Küldemény tartalma a javakra, vagy személyekre ilyen veszéllyel járhat; - jogszabályi vagy hatósági előírás teljesítése érdekében; - annak megállapítása érdekében, hogy a Küldemény tartalmaz-e romlandó, vagy más, jelen ÁSZF szerinti tilalom vagy korlátozás alá eső árut. <p>A Szolgáltató és bármely DPD Hálózati tag sem köteles ellenőrizni a Küldemények tartalmát, kivéve, ha erre jogszabály vagy hatóság kötelezi. Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Szolgáltató és bármely, a Szolgáltatással érintett DPD Hálózati tag a Küldeményt röntgennel vizsgálja meghatározott jogszabályi keretek között.</p> <p>Az Ügyfél kifejezetten lemond minden, a Szolgáltatóval és bármely DPD Hálózati taggal szembeni olyan igényről, követelésről, amely a fenti Küldemény-felbontási, megvizsgálási eljárásból eredő késedelemből és/vagy</p>

<p>costs and expenditure incurred through opening the Parcels.</p> <p>5.5 Returning Parcels In the event of insurmountable obstacles to carrying out delivery (wrong address, non-located Recipient, inaccessible delivery place, non-acceptance of the Parcel by the Consignee, non-payment of the price of the goods in case of cash-on-delivery,...) or if the contractual number of delivery attempts, as specified in the Delivery Conditions, has been performed without success, the Service Provider will reserve the right to return the Parcel to the Customer on the following basis (unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via www.dpd.com): In case of Parcel between European Union members: Immediately, without seeking any instructions from the Customer; With payment of customs duty (when applicable): after 14 calendar days if payment of customs duty is not possible due to a lack of instructions and/or for other reasons.</p> <p>The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through returning the Parcel.</p> <p>5.6 Disposal of parcels In the event of insurmountable obstacles to carrying out delivery (see Section 5.5), including when the Parcel cannot be returned, the Service Provider will reserve the right, after any compulsory period of storage, to dispose of the goods in the following cases (unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via www.dpd.com): - If the Service Provider or any other DPD Network Member involved in the service is unable to seek instructions due to lack of information or if it is unable to identify the Customer and/or the Recipient. The Customer or the Recipient will be deemed to be unidentifiable if neither can be reached or identified within 30 calendar days; - If the goods in question are perishable; if the goods pose a hazard to people or property; or if this is required in compliance with an official order.</p> <p>The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through their disposal.</p> <p>5.7 Destruction of parcels If the preconditions set forth in Section 5.6 apply, unless stated differently in the Delivery Conditions and specified on the website of the Delivery Service Provider via www.dpd.com, the Service Provider and any other DPD Network Member involved in the service will reserve the right, after any compulsory period of storage, to destroy goods if they cannot be disposed of or sold and provided that doing so is not in violation of the Customer's interests as may be apparent to the Service Provider. If the Service Provider is unable to seek instructions due to lack of information or if it is unable to identify the Customer and/or the Recipient within 30 calendar days (see Section 5.6), the Service Provider will wait for an additional period of 30 calendar days. This additional period will not apply in the case of perishable goods, goods which pose a hazard to people or property, or in the event of an official order. The Customer will reimburse the Service Provider for any costs and expenditure incurred through their destruction.</p>	<p>sérülésből ered. Az Ügyfél köteles viselni a Szolgáltató valamennyi, a felbontásból és vizsgálatból eredő, költségét és kiadását.</p> <p>5.5 A Küldemény visszaszállítása Amennyiben a kézbesítés teljesítése leküzdhetetlen akadályba ütközik (pl. rossz címzés, ismeretlen Címzett, megközelíthetetlen kézbesítési hely; az átvétel Címzett általi megtagadása; COD-s Küldemény esetén a COD-díj megfizetésének elmaradása, ...) vagy a kézbesítési feltételek szerint vállalt számú szerződéses kézbesítési kísérlet megtörtént sikertelenül, a Szolgáltató jogosult a Küldeményt az Ügyfél részére visszaszállítani az alábbiak szerint (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek):</p> <ul style="list-style-type: none"> - AZ EU tagállamai közötti Küldemény esetén: azonnal, az Ügyfél utasításai bevétele nélkül; - vám fizetése esetén (ha felmerül): 14 nap elteltével, ha a vám megfizetése nem lehetséges erre vonatkozó utasítások vagy egyéb okok hiányában. <p>Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a visszaszállítás valamennyi költségét.</p> <p>5.6 A Küldemény értékesítése Amennyiben a kézbesítés teljesítése leküzdhetetlen akadályba ütközik (lásd 5.5), beleértve azt az esetet is, ha a Küldemény nem szállítható vissza, a Szolgáltató jogosult a Küldeményt értékesíteni az alábbi esetekben (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek), bármilyen kötelező tárolási idő elteltével:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Amennyiben a Szolgáltató vagy bármely, a Szolgáltatásban érintett DPD Hálózati tag nem kap megfelelő utasítást információ hiányában vagy az Ügyfél és / vagy a Címzett nem beazonosítható. Az Ügyfél és / vagy a Címzett akkor tekinthető nem beazonosíthatónak, ha 30 naptári napon belül sem elérni, sem beazonosítani nem lehetséges őket; - Amennyiben az érintett Küldemény tartalma romlandó; vagy veszélyt jelent más személyekre vagy vagyontárgyakra; vagy ezt hatósági kötelezés előírja. <p>Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a Szolgáltató őrzéssel felmerült valamennyi költségét.</p> <p>5.7 A Küldemény megsemmisítése Az 5.6 pontban meghatározottakra is figyelemmel (kivéve, ha a Kézbesítési szolgáltató honlapján közzétett Kézbesítési feltételek eltérően rendelkeznek), amennyiben a Küldemény nem vehető őrzésbe vagy nem értékesíthető, a Szolgáltató vagy bármely, a Szolgáltatásban érintett DPD Hálózati tag jogosult a Küldemény tartalmát megsemmisíteni, bármilyen kötelező tárolási idő elteltével. A megsemmisítés nem tekinthető az Ügyfél érdekei megsértésének. Amennyiben a Szolgáltató nem kap megfelelő utasítást információ hiányában vagy az Ügyfél és / vagy a Címzett nem beazonosítható 30 nap alatt (lásd fent 5.6), a Szolgáltató további 30 naptári napig vár. Ez a plusz 30 naptári napos időtartam nem alkalmazható, amennyiben az érintett Küldemény tartalma romlandó; vagy veszélyt jelent más személyekre vagy vagyontárgyakra; vagy ezt hatósági kötelezés előírja. Az Ügyfél köteles a Szolgáltatónak megfizetni a Szolgáltató megsemmisítéssel felmerült valamennyi költségét.</p>
---	---

<p>5.8 Customs clearance</p> <p>Customs clearance is handled as follows, unless stated differently on the website of the respective Service Provider under www.dpd.com: It is the Customer's liability and undertaking to abide by any and all relevant laws, rules and regulations in all countries concerned when a Parcel crosses borders and shall give rise to customs clearance. However, if the Service Provider considers it necessary or suitable the Service Provider will ship out and process the customs formalities in its own name and on behalf of the Customer in the Sending Country and in the Delivery Country, the Service Provider being entitled to appoint and be substituted any third party agent of its choice. The Service Provider will charge additional fees for such services and may request an advance in accordance with section 7.5, being agreed that the Service Provider shall be entitled to suspend all customs clearance actions until this advance is paid by the Customer. When applicable, the Customer authorizes the Service Provider or its agents to make and file export and re-export declarations and all related actions as a direct representative in the name of and for the account and at the risk of the Customer. The Customer shall be liable and must hold the Service Provider harmless against any and all consequences of the Customer not complying with the relevant customs, law, rules and regulations.</p>	<p>5.8 Vámkezelés</p> <p>A vámkezelési eljárás az alábbiak szerint történik, kivéve ha az Érintett szolgáltató honlapján eltérő szabályok találhatóak (www.dpd.com): Az Ügyfél felelős azért, hogy határokon átlépő küldemény-szállítás esetén a vonatkozó jogszabályi, hatósági kötelezéseknek megfelelő vámkezelést biztosítsa. Amennyiben a Szolgáltató szükségesnek vagy megfelelőnek tartja, a Szolgáltató jogosult a saját nevében, az Ügyfél javára a Feladási és Kézbeszítési ország előtt a vámeljárást intézni. A Szolgáltató jogosult a vámkezeléssel harmadik személyt megbízni. A Szolgáltató a vámkezelési eljárásban közreműködésért külön díjazásra jogosult, és kérheti a 7.5 pontnak megfelelően a díj előzetes megfizetését. A díj előzetes megfizetéséig a Szolgáltató jogosult valamennyi vámkezelési intézkedést felfüggeszteni. Az Ügyfél meghatalmazza a Szolgáltatót és vámügyintézőjét (harmadik személyt) export és re-export nyilatkozatok és más kapcsolódó nyilatkozatok megtételével az Ügyfél nevében, az Ügyfél javára és kockázatára. Az Ügyfél felelős minden olyan kárért, igényért, amely a Szolgáltatónál azért merül fel, mert az Ügyfél nem teljesítette a vonatkozó jogszabályokat, vám- és egyéb hatósági előírásokat.</p>
<p>6. Services of the Service Provider</p> <p>6.1 Selection of the Service Provider Service by Customer</p> <p>The Customer shall select one of the following Services:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "CLASSIC EUROPE" - "CLASSIC SHOP" <p>The selected Service will be indicated on the Transportation Document.</p> <p>The respective features, Services and options related to any of the "CLASSIC EUROPE" and "CLASSIC SHOP" Services are published and can be found on the website of the Service Provider at www.dpd.com.</p> <p>The Customer must also indicate on the Transportation Document:</p> <ul style="list-style-type: none"> - In case of CLASSIC EUROPE Service: the name and address of the Recipient. - In case of "CLASSIC SHOP Service: the name of the Recipient and the name and address of the Pickup Parcel Shop where the Parcel must be delivered. <p>Should the Customer intend to request special services and/or send Parcels containing goods subject to the limitations and exclusions listed in 5.2 above, the Customer must contact the Service Provider for information and, as the case may be, prior and written agreement prior to making any such Parcel.</p> <p>6.2 Receipt of Parcel</p> <p>When receiving Parcels with Transportation Document attached, the Service Provider will scan the Parcel. This will produce a Scan Record as evidence of receipt of the Parcel. If so required under certain regulations in particular countries, the Service Provider may sign a document in accordance with the local regulations acknowledging receipt of the Parcel and providing evidence that a Contract has been concluded between the Provider and the Customer, but neither the Scan Record nor the document shall be evidence of the condition or correctness of a declared nature, quantity or weight of the Parcel at the time it is received by the Service Provider.</p>	<p>6. A Szolgáltató által nyújtott Szolgáltatások</p> <p>6.1 Az Ügyfél által választható Szolgáltatások</p> <p>Az Ügyfél az alább felsorolt szolgáltatások közül választhat Küldeményenként kizárólag egyet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - "CLASSIC EUROPE" - "CLASSIC SHOP" <p>A kiválasztott Szolgáltatás a szállítási okmányon feltüntetésre kerül.</p> <p>A "CLASSIC EUROPE" és a "CLASSIC SHOP" Szolgáltatás tartalma, és a választható kiegészítő szolgáltatások a Szolgáltató honlapján megtalálhatóak (www.dpd.com).</p> <p>Az Ügyfél köteles a szállítási okmányon feltüntetni az alábbiakat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - CLASSIC EUROPE Szolgáltatás esetén a Címzett pontos nevét és címét. - CLASSIC SHOP szolgáltatás esetén a Címzett pontos nevét, és a Csomagpont pontos nevét és címét, ahol a Küldeményt kézbesíteni kell. <p>Amennyiben az Ügyfél kiegészítő szolgáltatásokat kíván igénybe venni, vagy a jelen ÁSZF 5.2 pontjában meghatározott tilalom, korlátozás alá eső árut kíván feladni, köteles az Ügyfél előzetesen kapcsolatba lépni a Szolgáltatóval, és külön előzetesen, írásban megállapodni a feltételekről.</p> <p>6.2 A Küldemény átvétele</p> <p>Szállítási okmánnyal ellátott Küldemény esetén a Küldemény átvételekor a Szolgáltató (futár) beszkenne a Küldeményt. Erről egy Szken Feljegyzés készül, amely a Küldemény átvételét bizonyítja.</p> <p>Amennyiben adott országok jogi előírásai ezt megkívánják, a Szolgáltató (futár) az Ügyfél által előzetesen előkészített írásbeli átvételi elismervényen is köteles az átvételt igazolni (ezzel a Szolgáltató és Ügyfél között megkötött szerződés tényét igazolni), de sem a Szken Feljegyzés, sem az Ügyfél által előkészített átvételi elismervény nem bizonyítja a Küldemény Szolgáltató általi átvétel pillanatában meglévő, Ügyfél által kijelentett állapotát, természetének, mennyiségének vagy súlyának megfelelőségét.</p>

6.3 Delivery and excluded areas

Delivery areas and excluded areas (places and postcodes) are defined for the CLASSIC EUROPE" and CLASSIC SHOP Services and can be viewed on the website of the Service Provider at www.dpd.com. Customer must check this before preparing any Parcel and take all necessary information measures vis-à-vis the intended Recipient. If the Service selected by the Customer is not available for a specific delivery area, the Parcel will be returned to the Customer at the Customer's entire costs and the Service Provider shall not be liable therefore in any manner.

6.4 Transit

Transit shall commence when the Parcel is handed to the Service Provider whether at the point of collection or at the Service Provider's premises. The Service Provider is entitled to convey a Parcel by any means of conveyance and by any route whatsoever.

As specified on the Delivery Service Provider website in the Delivery Conditions Transit shall end (unless otherwise previously determined):

- when the Parcel is offered for delivery in accordance with Section 6.5 within Delivery Service Provider's delivery hours
- or when the Parcel is held by the Delivery Service Provider after the latest attempt of delivery as specified in the Delivery Conditions:
 - o "to await further instruction" and such instructions are not given
 - o or "to be kept until called for", and if the Parcel is not called for within a reasonable time.

After the end of the Transit, the Service Provider shall store such Parcel at the Customer's sole risk and return or dispose it in accordance with Section 5.

The Service Provider does not accept any liability whatsoever for any claim relating to the seizure or detention of Parcels thereof, or of any goods in the course of Transit by customs or other government authorities.

6.5 Principles of delivery

Parcels will be delivered as follows, depending on the Service:

- CLASSIC EUROPE,
- CLASSIC SHOP,

on working days (Monday to Friday) following pick-up in each case. Delivery for the CLASSIC EUROPE and CLASSIC SHOP Services can take place on Saturday depending on the Delivery Country (this information can be found on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com).

The Transit time and delivery time presented by the Service Provider are indicative.

The CLASSIC EUROPE Service includes the Predict service, without additional charge, which enables the Recipient to become aware of the expected delivery date and timeframe defined per Delivery Country as described on the website of the Service Provider at www.dpd.com. The Predict service can only be activated if the Customer provides the Service Provider with the Recipient's email address and/or phone number.

All Services allow the Customer and Recipient to monitor the Transit of the Parcel using the track and trace function on the Service Provider's website at www.dpd.com.

6.3. A Kézbesítés és a Szolgáltatásból kizárt területek

A kézbesítési helyek, és Szolgáltatásból kizárt területek (helységek, irányítószámok) pontosan meghatározásra kerülnek a Szolgáltató által mind a CLASSIC EUROPE, mind a CLASSIC SHOP-szolgáltatás esetén, és ezek megtekinthetőek a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com). Az Ügyfél köteles megrendelés előtt ezeket az adatokat ellenőrizni és minden szükséges intézkedést megtenni a potenciális Címzett vonatkozásában is. Amennyiben a választott szolgáltatás nem áll rendelkezésre a megjelölt kézbesítési címen, a Küldemény visszaküldésre kerül a Feladónak, és az Ügyfél köteles viselni a visszaszállítás valamennyi költségét, és a Szolgáltató nem tehető felelőssé e körben.

6.4 Szállítás

A Szállítás akkor kezdődik, amikor a Küldemény a Szolgáltatónak átadásra kerül akár a Feladó által megadott helyen, akár a Szolgáltató üzletében (székhely, fióktelep, telephely). A Szolgáltató a Küldeményt bármilyen áruszállításra alkalmas eszközzel és útvonalon jogosult szállítani.

A Szállítás akkor ér véget (kivéve ha előzetesen másként került meghatározásra),

- ha a Küldemény kézbesítésre felajánlásra került a 6.5 pontnak megfelelően a Kézbesítési szolgáltató napi kézbesítési időszakán belül, vagy
- amikor a Küldemény a kézbesítés megkísérlését követően kiszolgáltatása érdekében rendelkezésre áll; azzal, hogy a szállítást befejezettnek kell tekinteni, amennyiben a Kézbesítési szolgáltató a Küldeményt „további rendelkezésig” vagy „Szolgáltatónál maradó”-ként vagy egyéb hasonló rendelkezéssel tartja magánál, de ilyen rendelkezés nem történik vagy a Küldemény ésszerű időn belül elszállításra, átvételre nem kerül.

A Szállítást követően a Szolgáltató az Ügyfél kockázatára tárolja a fenti Küldeményt és az 5. pontnak megfelelően visszaszállítja vagy kezeli.

A Szolgáltató kizárja felelősségét a Küldemény ezzel összefüggő akadályoztatásból, lefoglalásból, vagy visszatartásból eredő károkért, valamint a vám- és egyéb hatósági eljárások miatti károkért.

6.5 A Küldemény kézbesítésének szabályai

A Küldemények az alábbiak szerint kerülnek kézbesítésre munkanapokon hétfőtől péntekig, függően a választott szolgáltatási formától:

- CLASSIC EUROPE,
- CLASSIC SHOP.

A CLASSIC EUROPE és CLASSIC SHOP szolgáltatással feladott Küldemények kézbesítésére sor kerülhet szombaton is, amennyiben a Kézbesítési országban ilyen működik (erre vonatkozóan a Kézbesítési szolgáltató honlapján, a www.dpd.com lehet tájékozódni).

A közzétett vagy Szolgáltató által közzétett szállítási és kézbesítési idők tájékoztató jellegűek, nem jelentenek időgaranciát.

A CLASSIC EUROPE szolgáltatás magában foglalja a Predict-különszolgáltatást is külön díjazás nélkül. A Predict lehetőséget nyújt az Ügyfélnek arra, hogy megismerje a tervezett kézbesítési dátumot, és azt a kézbesítési napi időkeretet, amely a Kézbesítési országban irányadó (szintén a Szolgáltató honlapján, a www.dpd.com lehet tájékozódni eziránt). A Predict-különszolgáltatás kizárólag akkor működik, ha az Ügyfél megadta a Címzett e-mail címét és/vagy mobiltelefon-számát.

Valamennyi szolgáltatás biztosítja az Ügyfél és a Címzett számára a szállítási folyamat ellenőrzését a Szolgáltató

For CLASSIC EUROPE Service, redeliveries and new delivery attempts are carried out up to the related contractual number of new attempts or maximum deadline for redeliveries as described on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com.

6.6 Handover of the Parcel

Except in case of Delivery in a Safe Place, the Service Provider could require the Recipient of a Parcel to be of Legal Age, if required in the Sending and Delivery Countries, and to sign an ESCD or any other required instruments as proof of delivery of the Parcel. The Customer and the Recipient accept the confirmation of receipt of the Parcel with the use of electronic device and is not entitled to any claims related to the confirmation of delivery of the Parcel with the use of electronic device. Any record of the Recipient's signature obtained by the Delivery Service Provider shall be conclusive evidence of the delivery of the Parcel. In case of Delivery in a Safe Place, the Delivery Scan Record shall be evidence of delivery of the Parcel."

The Parcel is handed over to the Recipient or another person who is located at the exact deliverable Recipient address, whereby the Delivery Service Provider is not obliged to assess whether this person is actually entitled to receive the Parcel; the Delivery Service Provider may request specific information or evidences at the time of delivery as indicated in the Delivery Conditions on the website of the Delivery Service Provider.

For CLASSIC EUROPE Service, if delivery must be made principally or alternatively to a Neighbor, a Safe Place or a Different Address, the Delivery Service Provider is not further obliged to assess whether the Recipient at this alternative place or address is duly entitled to receive the Parcel and such person shall be deemed as such.

When the Parcel is delivered to hotels, hospitals, universities, government offices or installations, or other facilities where there is a mail room or central receiving area, the Parcel may be delivered to the mail room or central receiving area, unless otherwise authorized and agreed by the Service Provider until shipment of the Parcel.

6.7 Cash-on delivery Parcels

Depending on the Delivery Country as specified on the website of the Delivery Service Provider at www.dpd.com, cash-on-delivery Parcels are delivered exclusively against payment of the price of the goods and any other duties and taxes where applicable.

The conditions of delivery and conditions of payment are precisely described on the Delivery Service Provider website at www.dpd.com and specified in the Delivery Conditions.

The Customer must indicate its bank account number and provide the Service Provider with all requested documents before the delivery at the latest. Upon successful delivery, the amount collected from the Recipient will be transferred to the bank account of the Customer as soon as practicable according to the Delivery Conditions. The transfer will be made with reference to the Parcel label number [or the Transportation Document number] and, if known, the intended purpose.

6.8 Returns

The conditions and terms of the returns of Parcels upon Consignee's decision can be found on the website of the Delivery Service Provider as specified in the Delivery

honlapján elérhető ún. track and trace (Útvonal és nyomon követés) felület használatával.

A CLASSIC EUROPE szolgáltatás keretében a kézbesítés megkísérlésére a Kézbesítési szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett darabszámú alkalommal vagy meghatározott határidőig kerülhet sor.

6.6 A Küldemény kiszolgáltatása

A Biztonságos helyen történő kézbesítés esetét kivéve, a szolgáltató megkövetelheti a Címzettől, hogy cselekvőképes legyen, amennyiben a Feladási vagy Kézbesítési országok jogszabályai ezt előírják, és a Címzett köteles a Küldemény átvételét az ESCD készülék felületén, vagy más erre rendszeresített eszközön aláírásával igazolni, amely a Küldemény térítvényeként szolgál. Az Ügyfél és a Címzett az elektronikus adatrögzítő használatával elfogadja a küldemény átvételét, és az elektronikus adattároló használatával a küldemény-átvétellel kapcsolatos igényeiről mind a Feladó, mind a Címzett lemond. Az Ügyfél aláírását tartalmazó elektronikus bármely adat a Küldemény kézbesítésének döntő bizonyítékként szolgál. A Biztonságos helyen történő kézbesítés esetében a kézbesítési scan minősül a Küldemény kézbesítésének.

A Küldemény a Címzettnek vagy a kézbesítési címen tartózkodó más személynek adható át azzal, hogy a Kézbesítési szolgáltató nem köteles vizsgálni, hogy ez a személy jogosult-e a Küldemény átvételére. A Kézbesítési szolgáltató a honlapján közzétett Kézbesítési feltételeknek megfelelően a kézbesítéskor speciális információkat, vagy egyéb igazolásokat kérhet a kézbesítés előtt.

CLASSIC EUROPE szolgáltatás esetén, amennyiben a Küldeményt meghatalmazottnak, szomszédnak, Biztonságos Helyre, vagy Harmadik címre kell kézbesíteni, a Kézbesítési szolgáltató nem köteles vizsgálni, hogy az alternatív címen az átvevő személy jogosult-e a Küldemény átvételére és az ilyen személyt jogosult átvevőnek kell tekinteni.

Amennyiben a Küldemény kézbesítésére szállodában, diák vagy egyéb szálláshelyen, egyetemen, hivatalban, irodaházban, vagy más hasonló helyen kerül sor, ahol postázó vagy központi átvevő hely (pl. recepció) működik, a Küldeményt jogosult a Szolgáltató a postázó vagy központi átvevő helyen kézbesíteni, kivéve azt az esetet, ha írásban előzetesen az Ügyfél másban állapodott meg a Szolgáltatóval.

6.7 Utánvételes Küldemények

A Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett Kézbesítési országoktól függően az utánvételes Küldemények kizárólag az utánvétel-összeg (és esetleges egyéb adók, járulékok, költségek) kifizetését követően szolgáltatathatók ki a Címzettnek.

A kikézbesítés és fizetés feltételei a Kézbesítési szolgáltató honlapján (www.dpd.com), különösen a Kézbesítési feltételek között olvashatóak.

Az Ügyfél köteles megadni bankszámlaszámát, és valamennyi szükséges dokumentumot a kézbesítést megelőzően. Ha a kézbesítés sikeres volt (az utánvétel-összeg megfizetésre került), a beszedett utánvétel összegét a Szolgáltató az Ügyfél bankszámlájára utalja át a megvalósítható időn belül figyelemmel a Kézbesítési feltételekre. Az átutalás közleményrovatában feltüntetésre kerül a Küldemény címke-száma vagy a szállítási okmány száma és amennyiben ismert, a jogcím.

6.8 Visszaszállítási szolgáltatás

A (Címzett döntése alapján történő) visszaszállítás feltételei a Kézbesítési szolgáltató honlapján a kézbesítési feltételek között (www.dpd.com) megismerhetőek. E

<p>Conditions at www.dpd.com. Returns are available for a fee to be charged to the Customer.</p> <p>7. Pricing and Payment</p> <p>7.1 Services price</p> <p>The amount of charges will be agreed between the Service Provider and the Customer based on and applying Service Provider's standard price list in force available on the website of the Service Provider at dpd.com or communicated by the Service Provider to the Customer upon request or based on the price list specifically agreed between the Customer and the Service Provider. Price calculations and quotations made by the Service Provider will be based on the quantity information supplied by the Customer and these Conditions. Regardless of the application of the article 5.4, the Service Provider reserves the right to amend prices if information provided by the Customer is incorrect, in particular in case of improper weight calculation and/or size calculation by the Customer.</p> <p>In the absence of an individual agreement, the Service Provider's standard price list shall apply. The prices valid on the day of receipt of the Parcel apply. For cases in which the weight determines the price, the weight established by the Service Provider at the shipping depot is taken as the basis for calculating the price.</p> <p>7.2 Surcharges</p> <p>Where applicable, the Service Provider reserves its right to invoice the Customer, at the level published on the website of the Service Provider at www.dpd.com, the following surcharges including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fuel surcharge, - road toll, - PEAK surcharge, - security surcharge, - returned parcels' surcharge - in the absence of any or inadequate packaging or labeling of the Parcel, - oversized and/or overweight Parcels, - other surcharges in accordance with the Conditions available on the website of the Service Provider at [www.dpd.com]. <p>7.3 Charges, Taxes, and fees</p> <p>The Customer is liable for transport fees, costs, expenses, taxes, duties, general average deposits or contributions and other charges and has to reimburse the Service Provider for them. This also applies if they are to be paid by the Recipient or if they are caused by that party, and if these amounts are not paid by the Recipient to the Service Provider upon the first request for payment.</p> <p>(a) The Service Provider's charges for transportation and other services shall be payable by the Customer; however, the Service Provider shall also have the right to demand and obtain payment from the Sender (if different from the Customer) or the Recipient, or from any other person who may be liable to pay the charges.</p> <p>(b) Payment of Service Provider's charges is due no later than the date specified on Service Provider's invoice/statement or such other period as may be expressly agreed with the Customer in writing by an executive director of the Service Provider. If any payment under the Contract is overdue then, without prejudice to Service Provider's other rights and remedies, the Customer shall pay interest on the overdue amount as specified on the Service Provider's standard price list (whether before or after judgment) at a rate specified on the website of the Service Provider at dpd.com, such interest will accrue on a daily basis, from the due date for payment until payment is made in full.</p>	<p>szolgáltatás az Ügyfél által fizetett díj ellenében vehető igénybe.</p> <p>7. Díjfizetés</p> <p>7.1 A díjfizetés általános szabályai</p> <p>A Küldeményhez kapcsolódó szolgáltatás(ok) díjai a Szolgáltató és az Ügyfél között létrejött megállapodásnak megfelelően a DPD adott Küldemény szállításának megkezdésekor hatályos és a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett, vagy az Ügyfél megkeresése alapján Szolgáltató által közölt standard Díjszabásnak, vagy a Felek egyedi szerződésében meghatározott díjnak megfelelően kerülnek alkalmazásra. A díjak kalkulációjára, árajánlat adására az Ügyfél által előzetesen megadott küldemény-mennyiség és jelen ÁSZF alapján kerül sor. A Szolgáltató jogosult a díjakat egyoldalúan módosítani (az ÁSZF 5.4. pontjában írtak alkalmazását mellőzve), amennyiben az Ügyfél által közölt információ nem megfelelő, különösen, ha az a súly- és/vagy méret-meghatározást érinti.</p> <p>A díjra vonatkozó egyedi szerződés hiányában a Szolgáltató honlapon közzétett standard díjszabása irányadó. A díjak érvényessége a szállítás megkezdéséhez kötődik. Amennyiben a Szolgáltatás díja a Küldemény súlyához kötődik, a Szolgáltató telephelyén Szolgáltató által mért súly minősül a díjszámítás alapjának.</p> <p>7.2 Felárak (pótdíjak)</p> <p>A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett szinteket és feltételeket figyelembe véve az alábbi felárakat (pótdíjakat) számlázza ki az Ügyfél felé :</p> <ul style="list-style-type: none"> - üzemanyag-felár, - útdíj, - PEAK felár, - ellenőrzési / biztonsági felár, - visszárus küldemény visszakézbítés díja, - a Küldemény nem megfelelő csomagolása vagy címkézése esetén, - Túlméretes vagy súlyhatárt meghaladó Küldemények, - a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett egyéb pótdíjak. <p>7.3 Adók, illetékek, díjak, egyéb költségek</p> <p>Az Ügyfél köteles előlegezni és viselni valamennyi, a szállítás során és azzal összefüggően felmerülő szállítási költséget, adót, vámot, illetéket, őrzési- és egyéb díjat, ezeket felmerülés esetén megtéríteni Szolgáltatónak. Ezt a szabályt megfelelően alkalmazni kell, amennyiben a fent felsorolt költségeket a Címzettnek kell fizetni, vagy harmadik személy okozta ezeket, és ezeket a költségeket a Szolgáltató első felhívása ellenére a Címzett nem fizette meg.</p> <p>(a) A Küldemény szállítási díját és az egyéb szolgáltatások díját az Ügyfél köteles fizetni, ugyanakkor a Szolgáltató jogosult követelni és beszedni a díjat a Feladótól (amennyiben az Ügyféltől különböző személy) vagy a Címzettől, vagy bármely más olyan személytől, aki a díj megfizetéséért felelősséggel tartozik.</p> <p>(b) A díjfizetés legkésőbb a Szolgáltató számlájában meghatározott esedékesség napján (fizetési határnap) vagy az Ügyfél és a Szolgáltató (ügyvezetője által) kifejezett írásbeli megállapodásban meghatározott napon esedékes. Amennyiben az Ügyfél a díjfizetéssel késedelembe esik – a Szolgáltató egyéb igényeit nem érintve – az esedékesség napjától a teljes kifizetés napjáig napi késedelmi kamatot köteles fizetni Szolgáltatónak Szolgáltató standard árlistája szerint (akár arra vonatkozó jogerős határozat előtt vagy után), a Szolgáltató által honlapján (www.dpd.com) közzétett mértéknek megfelelően. A kamat napi bázison kerül meghatározásra, a késedelembe esés első napjától a teljes tartozás megfizetéséig.</p>
--	--

<p>(c) The Service Provider reserves the right to charge the higher of (i) Volumetric Weight; or (ii) real weight for all Parcels.</p> <p>(d) A claim or counterclaim by the Customer shall not be made the reason for deferring or withholding payment or monies payable, or for refusing to reimburse liabilities incurred by the Service Provider.</p> <p>(e) The Service Provider shall be entitled at any time and from time to time to increase Service Provider's charges for transportation or other services by giving to the Customer not less than 30 days prior written notice to accord with increases in relevant costs of Service Provider's business including but not limited to, fuel, congestion charges, license fees, postal fees and labor.</p> <p>(f) All amounts payable by the Customer are subject to Value Added Tax which shall be charged at the applicable rate.</p> <p>(g) In the event that the Service Provider pays or agrees to pay to any third party any duty and/or taxes and/or levy in respect of any Customer's goods:</p> <p>(i) the Service Provider shall do so on the sole basis that in doing so it is acting as the Customer's fully authorized agent;</p> <p>(ii) whether or not delivery of the goods is made to the Consignee's address, immediately upon receipt of Service Provider's duty invoice in respect of such duty and/or tax and/or levy the Customer shall settle such duty invoice in full;</p> <p>(iii) in the event of the Customer failing to comply strictly with sub-section 7.3 (g)(ii) above, the Service Provider shall be at full liberty to deal with the goods based on its lien on the goods.</p> <p>(h) The Customer shall pay to the Service Provider any duties, taxes, levies, customs assessments, fines or other penalties and unusual costs, claims and expenses (including administrative costs) incurred by the Service Provider as a result of it conveying the goods.</p> <p>(i) The Customer must notify the Service Provider about any query in relation to any invoice from the Service Provider within 14 calendar days of the invoice date and confirm that query to the Service Provider by notice in writing within 28 calendar days of the invoice date. If the Customer does not do this, the Service Provider will not be liable (whether in contract, tort, negligence or otherwise and howsoever arising) for any error in the invoice nor shall the Service Provider be required to re-pay any sums paid by the Customer unless the Customer can prove that:</p> <p>(i) it was not reasonably possible for the Customer to notify the Service Provider of the query, or confirm it in writing, within the time set above; and</p> <p>(ii) the notification or confirmation was made at the first reasonable opportunity and in any event no later than 6 months after the invoice date.</p> <p>7.4 The Service Provider reserves the right to make the provision of its services dependent upon payment in advance or upon securing of the fees, or part thereof, by the Customer.</p> <p>If there are any doubts about the ability of Customers to meet their payment obligations, the Service Provider reserves the right to request payment in advance or provision of security; even after an order has been placed. If payment is not made in advance or no securities are furnished, the Service Provider reserves the right to cancel the contract and to discontinue collecting and delivering parcels immediately, without prior notice to the Customer.</p>	<p>(c) A Szolgáltató jogosult választása szerint a térfogat alapú súly vagy saját súly alapján (amelyik nagyobb) a díjat meghatározni.</p> <p>(d) Az Ügyfél nem jogosult követeléssel vagy ellenköveteléssel élni a Szolgáltatóval szemben arra hivatkozással, hogy a Szolgáltató valamely fizetési kötelezettségét késedelmesen vagy nem teljesítette, vagy visszatartási jogot gyakorolt valamely kifizetés vonatkozásában.</p> <p>(e) A Szolgáltató jogosult bármikor, és időről időre egyoldalúan módosítani a szállítás és egyéb szolgáltatások díjait, amennyiben legalább 30 nappal a díjemelést megelőzően írásban értesítette a díjváltozásokról az Ügyfelet megjelölve a díjemelés releváns időpontjait (ideértve, de nem korlátozva az üzemanyag árváltozás, közlekedési nehézségek, engedélyek díjai, munkabérek).</p> <p>(f) A díjak nem tartalmazzák az ÁFÁ-t, melyet a hatályos jogszabályok szerint számláz ki az Ügyfél felé a Szolgáltató.</p> <p>(g) Amennyiben a Szolgáltató az Ügyfél valamely Küldeménye vonatkozásában harmadik személy felé valamilyen illetéket, adót fizet:</p> <p>(i) a Szolgáltató ezt az Ügyfél teljes jogú megbízottjaként jogosult teljesíteni;</p> <p>(ii) A Címzett részére történő kézbesítés megtörténtétől függetlenül az Ügyfél köteles a fent felsorolt illetékre, adóra vonatkozó, Szolgáltató által kiállított számla ellenértékét a számla kézhezvételét követően azonnal megfizetni;</p> <p>(iii) abban az esetben, ha az Ügyfél nem teljesíti a fenti 7.3 (g) (ii) pontban meghatározott kötelezettségét, a Szolgáltató szabadon jogosult a Küldeményre kiterjedő zálogjogával élni, a Küldeményből kielégítést keresni.</p> <p>(h) Az Ügyfél köteles valamennyi, szállítással összefüggésben felmerülő adót, illetéket, vámot, bírságot, egyéb büntetést és szokásosan fel nem merülő költséget, követelést és egyéb kiadást (adminisztratív költségeket is beleértve) a Szolgáltató felé megfizetni, megtéríteni.</p> <p>(i) Amennyiben az Ügyfélnek a Szolgáltató által kiállított bármely számlával kapcsolatban kifogása van, arról a számla kiállítását követő 14 naptári napon belül értesítenie kell a Szolgáltatót, és a kifogását a számla kiállítását követő 28 naptári napon belül írásban meg kell erősítenie. Amennyiben az Ügyfél elmulasztja fentieket, a Szolgáltató nem tehető felelőssé sem szerződéses, sem szerződésen kívül, sem szándékosan vagy gondatlanul okozott károkért a számlában megjelenő esetleges hibákért és a Szolgáltató nem köteles semmilyen összeget visszafizetni az Ügyfélnek, hacsak az Ügyfél bizonyítja, hogy</p> <p>(i) nem volt lehetséges a Szolgáltató értesítése a kifogásról vagy ennek írásbeli megerősítése a fent meghatározott határidőn belül; és</p> <p>(ii) az értesítés vagy megerősítés az első legkorábbi lehetséges időpontban megtörtént, de semmiképpen sem később, mint a számla kiállítását követő hat hónappal.</p> <p>7.4 A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltatásait az Ügyfél általi előre történő fizetéshez vagy biztosíték nyújtásához kösse.</p> <p>Amennyiben bármilyen kétség merül fel arra vonatkozóan, hogy az Ügyfél fizetési kötelezettségeinek eleget tud tenni, a Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a Szolgáltatásait az Ügyfél általi előre történő fizetéshez vagy biztosíték nyújtásához kösse. Erre a megrendelés beérkezését, a szállítás megkezdését követően is sor kerülhet. Abban az esetben, ha az előreutalás vagy biztosítéknyújtási kötelezettségének az Ügyfél nem tesz eleget, a Szolgáltató jogosult azonnali hatállyal elállni a</p>
---	---

<p>8. Liability for loss and damage and delay</p> <p>8.1 Subject to the provisions of this Section 8 and Sections 5.3, 9, 10 and 11, the Service Provider shall be liable for any physical loss of, or physical damage to, goods during Transit (as defined in Section 6), and storage, except as described in the specific provisions published on the website of the Service Provider at www.dpd.com and except to the extent that such loss or damage has arisen from or consists of:</p> <p>(i) the Customer or Recipient not taking or accepting delivery within a reasonable time in accordance with the applicable Delivery Conditions;</p> <p>(ii) a breach of the Contract including these Conditions, the Transportation Document and any other applicable rules (even those the Customer is bound hereby to read on Service Provider's website) by the Customer, including the breach of any of the Customer warranties set out in Section 5.1, insufficient or improper packing, labelling or addressing, including incorrect or missing postcode information;</p> <p>(iii) loss, damage or breakage of articles of, or for that part of any articles that comprises of goods which are not accepted for transportation or storage by the Service Provider as set out in Section 5.2;</p> <p>(iv) any act or omission of the Customer or Recipient or owner of the goods or of the servants or agents of either, and any act or omission of any person, other than the Service Provider, claiming to represent the Customer or Recipient in compliance with verbal or written delivery instructions from the Customer or Recipient;</p> <p>(v) inability of the Service Provider to provide copies of delivery records and signature and deletion of data, loss or and irretrievability of data stored on magnetic tapes, files or other storage media, or erasure or damage of photographic images or soundtracks from exposed film;</p> <p>(vi) inherent liability to wastage in bulk or weight, latent defect or inherent defect, vice or natural deterioration of the goods, wear and tear, depreciation, moths, vermin, or the effect of any process of cleaning, dyeing or restoring any article;</p> <p>(vii) seizure under legal process, any other acts or omissions of any customs office, governmental bodies or other regulatory agencies and any observance by the Service Provider of rules and regulations and decisions and orders issued by customs, governmental bodies and regulatory agencies;</p> <p>(viii) any force majeure event, meaning an event beyond the reasonable control of the Service Provider, including but not limited to seizure under a legal process, consequence of war, invasion, act of foreign enemy hostilities (whether war is declared or not), civil war, rebellion, insurrection, military or usurped power or confiscation, requisition, destruction of or damage to property, extreme weather conditions, compliance with any law, or order of any government or public or local authority, riots, civil commotion, strikes, lockouts, general or partial stoppage or restraint of labor from whatever cause, accident, breakdown of plant or machinery, disruption of road and/or air traffic, fire, flood, storm or default of suppliers or subcontractors, pressure waves caused by aircraft or other aerial devices travelling at sonic or supersonic speeds, the direct or indirect effect of ionising radiations or contamination by radioactivity;</p> <p>(ix) fraud by the Customer or the owner of the goods or the servants or agents of either.</p> <p>8.2 The Service Provider will make reasonable effort to convey and deliver the Parcel according to the Delivery Conditions within the indicative Transit time indicated to the Customer. Such indicative Transit and delivery time are not binding and should in no respect make the Service Provider liable for any damage or loss caused by delays.</p>	<p>szerződéstől vagy felfüggeszteni a szolgáltatás nyújtását, az Ügyfél előzetes tájékoztatása nélkül is.</p> <p>8. Felelősség a Küldemény elvesztéséért, sérüléséért és késedelemért</p> <p>8.1 A jelen 8. pontban, a jelen ÁSZF 5.2, 9., 10. és 11. pontjaiban írtak alapján a Szolgáltató felelős bármilyen, a Küldemény szállítása (ÁSZF 6. pont), tárolása során bekövetkező fizikai elvesztéséből, fizikai sérüléséből eredő kárért, kivéve ha a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett egyedi rendelkezések másként nem szabályozzák, vagy az elvesztésből, sérülésből eredő kár az alábbiakra vezethető vissza:</p> <p>(i) Az Ügyfél vagy a Címzett nem adja át, vagy nem veszi át a Küldeményt ésszerű időn belül;</p> <p>(ii) Az Ügyfél megszegi a jelen ÁSZF-ben vagy egyedi szerződésben, a szállítási okmányokban vállalt előírásokat, egyéb alkalmazott szabályokat (beleértve a Szolgáltató honlapján közzétett előírásokat is), vagy a jelen ÁSZF 5.1 pontjában írt kötelezettségvállalásait, nem szakszerű vagy nem megfelelő csomagolás, címkézés vagy címzés (ideértve a hiányzó vagy téves irányítószámot is) következik be részéről;</p> <p>(iii) olyan áruk, Küldemények (vagy ezek egy részének) elvesztéséből, sérüléséből eredő kárért, amelyek szállítása, tárolása a jelen ÁSZF 5.2 pontja alapján nem lehetséges;</p> <p>(iv) az Ügyfél, a Címzett, vagy az áruk tulajdonosának, vagy előbbiek alkalmazottjának, megbízottjának, vagy bármely a Szolgáltatón kívüli harmadik személynek az aktív magatartása vagy mulasztása, az Ügyfél, Címzett vagy ezek képviselőinek a kézbesítésre vonatkozó szóbeli vagy írott utasítása;</p> <p>(v) a Szolgáltató akadályoztatása / képtelensége a kézbesítési adatok (alírást) másolatának kiadására, adatvesztés az elektronikusan tárolt adatokban vagy ilyen adatok és fotók, hangfelvételek sérülése, elvesztése;</p> <p>(vi) a Küldemény belső tulajdonságaiból eredő mennyiségi vagy súlybeli veszteség, nem látható vagy az áru belső tulajdonságából eredő hiány, az áru kopása, természetes elhasználódása, értékcsökkenése, molylepké, férgék, az áruk mosásából, szárításából vagy felújításából eredő bármilyen hatás;</p> <p>(vii) bármilyen hatósági, bírósági foglalás, vagy egyéb intézkedés vámhatóság, más szerv részéről; jogszabályi és hatósági rendelkezés, amelynek a Szolgáltató köteles eleget tenni;</p> <p>(viii) vis maior körülmények, vagyis minden olyan körülmény, amely a Szolgáltató elvárható befolyásától független, ideértve de nem korlátozva a hatósági / bírósági foglalásra, háború, invázió, külső ellenséggel fennálló viszály, polgárháború, forradalom, felkelés, zendülés, katonai vagy egyéb elkobzás, rekvirálás, vagyontárgyak rombolása, rendkívüli időjárási körülmények, jogszabályi vagy hatósági, bírósági előírások, zavargások, civil tüntetés; sztrájk, kizárás, bármilyen okból bekövetkező általános vagy részleges munkabeszüntetés, baleset, üzem meghibásodása, a közúti vagy légi szállítás akadályoztatása, tűz, árvíz, vihar, a beszállítók vagy alvállalkozók hibás teljesítése, repülőek vagy más hasonló járművek által okozott lökéshullámok, ionizáló sugárzás közvetlen és közvetett hatásai, radioaktív szennyezés;</p> <p>(ix) az Ügyfél, az áruk tulajdonosának vagy ezek alkalmazottainak, megbízottjainak csalása.</p> <p>8.2 A Szolgáltató minden ésszerű intézkedést megtesz azért, hogy a Szállítás és kézbesítés a Kézbesítési feltételeknek megfelelően, a tájékoztató jellegű Szállítási határidőn belül a Címzettnek megtörténjen. Az Ügyfél tudomásul veszi, hogy a Szolgáltatás megrendelésével és igénybevitelével elfogadja a Szolgáltató azon</p>
--	--

<p>8.3 For the avoidance of doubt, in the event that the Parcel was not in Transit or in storage (as defined in Section 6) at the time of the loss, and/or the Parcel does not have a Scan Record or another form of record showing that the Parcel was entrusted to the Service Provider, then the Service Provider shall not be liable for loss or damage to the Parcel.</p> <p>8.4 Nothing in these Conditions shall limit or exclude Service Provider's liability for any matter which is unlawful to exclude or limit liability under any public policy provision.</p> <p>8.5 The Service Provider does not provide insurance cover for losses, damages, loss of profits and delays not covered or excluded under this Section 8, or in excess of the relevant limitations of liability set forth in Sections 9 and 10. Should the Customer or the Recipient require insurance covering the above referred not assumed liabilities and risks, the Customer and/or the Recipient shall procure such insurance cover be provided by their insurer(s) or insurance broker(s).</p> <p>8.6 The Service Provider does not make any warranty nor accept any liability other than expressly set forth in these Conditions.</p>	<p>tájékoztatását, hogy a vállalt Szállítási határidők tájékoztató jellegűek, nem időgarantáltak, és a Szolgáltató nem felelős semmilyen kárért, elmaradt vagyoni előnyért az esetleges késedelem miatt.</p> <p>8.3 Amennyiben a Küldemény</p> <p>8.3.1 az elvesztés, sérülés bekövetkezésének pillanatában nem volt a szállítás vagy tárolás folyamatában (6. pont),</p> <p>8.3.2 és/vagy a Küldemény nem rendelkezik Szkenadattal, amely azt igazolná, hogy a Küldemény a Szolgáltatónak átadásra került,</p> <p>a Szolgáltató nem felel a Küldeményben bekövetkező hiányért, sérülésért.</p> <p>8.4 A jelen ÁSZF szerinti feltételek nem korlátozhatják vagy zárhatják ki a Szolgáltató felelősségét azokban az esetekben, amelyeket a jogszabályok eltérést nem engedő szabályként határoznak meg.</p> <p>8.5 A Szolgáltató nem nyújt biztosítást a jelen 8. pontban meghatározott vagy a 9. és 10. pontban meghatározásra kerülő limitált felelősséget meghaladó (a Küldemény elvesztéséből, sérüléséből és késedelmes szolgáltatásból eredő) károkra. Amennyiben az Ügyfél vagy a Címzett ezekre is kiterjedő biztosítást kíván, abban az esetben ezekre vonatkozó felülbiztosítást kell kötnie a saját biztosítójával.</p> <p>8.6 A Szolgáltató a jelen ÁSZF-ben írt kötelezettségvállalásokon és felelősségen túl nem vállal semmilyen más kötelezettséget és felelősséget.</p>
<p>9. Limitation and exclusion of liability</p> <p>9.1 Except where apply (1) any compulsory obligation or (2) any increased cap offered by the Service Provider as published on the website of the Service Provider or (3) any "Extended Cover" purchased by the Customer and based on declared value of goods as specified in the Service Provider website at www.dpd.com, and subject to Sections 5.2, 8, 9, 11, 12 and 13 hereof and the other provisions of this Section 9, the Service Provider's liability for the loss of or damage to any goods and/or for any other matter (howsoever arising) under a Contract shall be limited to the lesser of the repair or replacement cost of lost or damaged goods (the Customer shall provide proof of net value of goods lost or damaged) and;</p> <p>a) if transportation by road, the liability cap set out as a minimum in the provisions of the CMR;</p> <p>b) if transportation by air, the liability cap set out in the provisions of the Warsaw Convention of 1929 as amended by the Protocol signed in the Hague on September 28th 1955, the Protocol signed in Guatemala City on 8 March 1971 and including the Montreal Protocol No. 4. "Montreal Convention" means the Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air, signed at Montreal, May 28, 1999 ("Warsaw Convention");</p> <p>c) if transportation using combined means of air and road transportation, up to the liability cap mentioned in a) or b) as applicable to the means of transportation used when the loss or damage occurred;</p> <p>d) for all Parcels undertaken as part of services tailored by the Service Provider to the Customer's individual requirements, these services shall be subject to any limitation of liability set out in the relevant agreement entered into between the Customer and the Service Provider; and</p> <p>9.2 In the case of cash-on-delivery Parcels, the Service Provider will not be held liable in the following cases or as specified in the Service Provider website at www.dpd.com:</p> <p>- in the case of cash-on-delivery Parcels when the Customer has not submitted a written complaint to the Service Provider within a period of 15 days after delivery detailing the non-receipt of the cash-on-delivery amount;</p>	<p>9. A Felelősség korlátozása és kizárása</p> <p>9.1A jelen ÁSZF 5.2, 8, 9, 11, 12 és 13. pontjaira is figyelemmel a Szolgáltató Küldemény elvesztéséért, sérüléséért, késedelmes teljesítéséért és minden egyéb okból bekövetkező kárért való felelőssége limitált a javítási vagy beszerzési érték közül az alacsonyabb értékig a sérült vagy elvesztett küldemények esetén (az Ügyfél köteles a sérült vagy elvesztett küldemény nettó értékét hitelt érdemlően igazolni), kivéve, ha kötelező kötelezettségvállalás alkalmazandó (1), vagy a Szolgáltató kifejezetten írásban ilyen eltérést nyújt (2), vagy az Ügyfél „Felülbiztosítást” vásárol; és:</p> <p>a) közúti szállítás esetén a CMR-egyezmény alapján meghatározott minimális összeg,</p> <p>b) légi szállítás esetén a Varsói Egyezmény szerinti legalacsonyabb érték;</p> <p>c) amennyiben a szállítás mind légi, mind közúti eszközökkel történik, a fenti a) vagy b) pont szerinti mérték az irányadó attól függően, hogy hiány / kár melyik eszközön következett be;</p> <p>d) amennyiben valamely Küldemény szállítására az Ügyfél egyedi igényei alapján kerül sor, az egyedi megállapodásban kell a Feleknek szabályozni a felelősség korlátozását.</p> <p>9.2 Utánvétellel feladott Küldemények esetén a Szolgáltató nem tehető felelőssé a következő, vagy a Szolgáltató honlapján közzétett esetekben:</p> <p>- amennyiben az Ügyfél nem terjesztett elő a kézbesítést követő 15 napon belül írásbeli panaszt a Szolgáltató felé, amelyben jelezte, hogy az utánvétel-összeg nem került megfizetésre felé;</p>

<p>- in the case of damage that results from incorrect or incomplete details on the cash-on-delivery Parcel and/or incorrect labelling and/or illegible information on the cash-on-delivery parcel label;</p> <p>- if non-collection of the cash-on-delivery amount is attributable to an error or negligence on the part of the Customer; when delays occur in collecting or transferring the cash-on-delivery fees;</p> <p>- if the value of the goods to be transported or the cash-on-delivery fees exceeds the maximum cash-on-delivery fee defined in the specific provisions set out by the Service Provider as published on its website at www.dpd.com.</p> <p>9.3 Subject to Section 8.4, CMR, and the Warsaw Convention but notwithstanding anything to the contrary in these Conditions, the Service Provider shall, under no circumstances whatsoever be liable to the Customer for any loss of profit, or any indirect or consequential loss, including but not limited to the cost of recompiling the information contained on the goods, arising under or in connection with the Contract.</p>	<p>- amennyiben a kár az utánvétes Küldemény hibás vagy hiányos adatai és/vagy hibás címkézése és/vagy a Küldeményen elhelyezett címke olvashatatlan információjára vezethető vissza;</p> <p>- ha az utánvéti összeg beszedésének elmaradása az Ügyfél hibájára vagy gondatlanságára vezethető vissza, amikor késedelem jelentkezik az utánvéti szolgáltatási díj beszedésében, fizetésében;</p> <p>- amennyiben a szállítani kívánt Küldemény vagy az utánvéti díj mértéke meghaladja a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) közzétett maximális utánvéti értéket.</p> <p>9.3 Tekintettel az ÁSZF 8.4 pontjára, a CMR- és a Varsói Egyezmény szabályaira, és jelen ÁSZF-re, a Szolgáltató nem felel semmilyen körülmények között az Ügyfél felé az elmaradt haszonért, bármilyen közvetett vagy következményes kárért, ideértve az áruk elhelyezett információk összegyűjtésének költségeit is, amelyek a Szerződésből vagy azzal összefüggésben merülnek fel.</p>
<p>10. Extended Cover</p> <p>10.1 For all Services governed by these Conditions, if the Customer has paid or agreed to pay the Service Provider's charge for 'Extended Cover' and the Service Provider has agreed to the extension, the Customer shall benefit from extended liability insurance as defined in the specific provisions set out by the Service Provider as published on its website at www.dpd.com.</p> <p>10.2 The actual value of any goods lost or damaged shall be ascertained by reference to its repair, replacement, resale or fair market value at the time and place of collection, whichever is less. In no event shall such value exceed the original cost of the item actually paid by the Customer.</p> <p>10.3 If a Customer requires 'Extended Cover', it shall fully disclose to the Service Provider, should it so request, the nature of goods to be carried. The Service Provider shall, in its sole discretion, decide whether 'Extended Cover' shall apply to any Parcel for which it is requested.</p>	<p>10. Felülbiztosítás</p> <p>10.1 Amennyiben az Ügyfél a jelen ÁSZF-ben szabályozott valamennyi szolgáltatásra kiterjedő hatállyal megfizette vagy vállalta megfizetni a felülbiztosítás díját, és ehhez a Szolgáltató írásban hozzájárult, az Ügyfél jogosult a felülbiztosításból eredő előnyökre, amelyeket a Szolgáltató a honlapján (www.dpd.com) tesz közzé.</p> <p>10.2 Az elveszett, vagy megsérült Küldemény tartalmának aktuális értékét az átvétel idején és helyén irányadó javítás, csere, értékesítés vagy tisztességes piaci ár alapján kell meghatározni, amelyek ezek közül az alacsonyabb. Azonban az így számított érték nem haladhatja meg az Ügyfél által a termékért fizetett árat.</p> <p>10.3 Amennyiben az Ügyfél felülbiztosítást kíván kötni, köteles feltárni a Szolgáltató felé a szállítani kívánt áru természetét. A Szolgáltató egyoldalúan jogosult arról dönteni, hogy a kívánt felülbiztosítás alkalmazható-e a megjelölt küldeményre.</p>
<p>11. Claims, and complaints</p> <p>11.1 The Service Provider must be notified not later than the time of delivery in the case of apparent loss or damage. In the case of loss or damage which is not apparent, the fact of this taking delivery shall be prima facie, evidence that the Recipient has received the goods in the condition described in the consignment note. In the case of loss or damage which is not apparent the claims referred to shall be made in writing within seven (7) days of delivery in the case of non-apparent loss or damage, excluding Sundays and public holidays.</p> <p>The claims must be made in writing, and should be justified with accurate, complete and quantified information, dated and signed.</p> <p>The Customer should confirm any loss, damage or delay by notice in writing within twenty-one (21) days of the date of dispatch.</p> <p>If the Customer fails to do so or fails to justify the claims, the Service Provider shall not be liable for any loss, damage or delay, save and except where the Customer proves that:</p> <p>(i) it was not reasonably possible for the Customer to advise the Service Provider or make such claim in writing within the time limit applicable; and</p> <p>(ii) such advice or claim was made within a reasonable time, in which case the Service Provider shall not have the benefit of exclusion of liability afforded by this Section 11.1.</p>	<p>11. Igényérvényesítés, panaszkezelés</p> <p>11.1 Az Ügyfél köteles felismerhető/nyilvánvaló elvesztés vagy sérülés esetén értesíteni a Szolgáltatót legkésőbb a Kézbesítéskor.</p> <p>Ha a sérülés, elvesztés nem ismerhető fel, e tény önmagában arra bizonyíték, hogy a Címzett a Küldeményt a szállítási okmányának megfelelő állapotban vette át. A fel nem ismerhető elvesztés vagy sérülés esetén a Címzett köteles írásban megtenni az ezzel kapcsolatos igényeit a Szolgáltató felé a Kézbesítéstől számított hét (7) napon belül (a vásárnapokat és ünnepnapokat bele nem számítva). A fel nem ismerhető elvesztés vagy sérülés esetén az Ügyfél köteles írásban (részletes és pontos adatokkal, keltezéssel és aláírással) megtenni az ezzel kapcsolatos igényeit a DPD felé.</p> <p>Az Ügyfél köteles a Küldemény feladásától számított huszonegy (21) napon belül megerősíteni a DPD felé, ha a Küldemény elvesztéséből, sérüléséből vagy szállítási késedelméből eredően igényt kíván érvényesíteni. Amennyiben e kötelezettségét az Ügyfél elmulasztja, a DPD mentesül minden elvesztésből, sérülésből, késedelemről eredő kártérítés alól, kivéve ha Ügyfél bizonyítja, hogy</p> <p>(i) ésszerű okokból nem volt lehetősége Ügyfélnek arra, hogy értesítse, vagy ilyen igényt terjesszen elő a kívánt határidőn belül; és</p> <p>(ii) ilyen tartalmú értesítés vagy igénybejelentés ésszerű időn belül megtörtént;</p> <p>ebben az esetben a DPD a limitált felelősségére jelen pont szerint nem hivatkozhat.</p>

<p>11.2 Extinguishment of the Customer's right to damage against the Service Provider shall in any case occur unless a legal action is brought within one (1) year from the date of delivery (in case of damage) or the due date of delivery (in case of loss, non-delivery, misdelivery or delay in delivery).</p> <p>11.3 In the event of a claim for damage, the Customer must be able to present the Parcel for inspection at the location on time suitable upon Service Provider's request.</p> <p>11.4 All claims must be fully documented as described on the Service Provider's website and the Service Provider shall have no obligation to act on any claim until all fees and other related charges and taxes related to the relevant Parcel have been paid.</p> <p>11.5 A payment of any claim by the Service Provider shall be a full and final settlement of such claim.</p> <p>11.6 Regarding the complaints made in front of the Hungarian Service Provider relating the international services the terms on complaints of the domestic general terms shall be applied accordingly if the present General Terms doesn't dispose otherwise.</p>	<p>11.2 A kártérítési igényét az Ügyfél elveszíti (jogvesztés) amennyiben a kézbesítés napját (sérülés), a kézbesítés várható napját (elvesztés, kézbesítés elmaradása vagy késedelmre) követő egy éven belül jogi eljárás megindítására nem került sor.</p> <p>11.3 Amennyiben az Ügyfél kártérítést kíván érvényesíteni, köteles az Ügyfél biztosítani, hogy a Küldemény és annak csomagolása megvizsgálható legyen a DPD által.</p> <p>11.4 Valamennyi kártérítést a DPD teljes körűen nyilvántart, és a DPD nem köteles addig egyetlen kártérítést sem elbírálni, amíg az érintett Küldeményhez kapcsolódó szolgáltatások valamennyi díját és költségét nem fizette meg az Ügyfél a DPD felé.</p> <p>11.5 Bármely kártérítéshez kapcsolódó kifizetés az igény teljes körű és végleges rendezését jelenti.</p> <p>11.6 A nemzetközi szolgáltatás körében a magyar Szolgáltató felé előterjesztett panaszokra a jelen nemzetközi ászf-ben nem szabályozott kérdésekben a DPD Belföldi ÁSZF panaszkezelésre vonatkozó rendelkezései megfelelően irányadók.</p>
<p>12. Customer's indemnity</p> <p>12.1 The Customer shall indemnify the Service Provider against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including but not limited to any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest, penalties and legal costs (calculated on a full indemnity basis) and all other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by the Service Provider arising out of or in connection with:</p> <p>(i) any negligent act, negligent omission, negligent misdirection or negligent misstatement by the Customer, Sender or Recipient, its servants or agents;</p> <p>(ii) claims of any nature for loss or damage resulting from the transportation of dangerous goods or goods which are not accepted for transportation or storage by the Service Provider as set out in Section 5.2 (provided that such transportation of dangerous goods has not been accepted by the Service Provider or should such acceptance be given the Customer has been in breach of its undertakings, representations and warranties in respect of the shipped dangerous goods under these Conditions);</p> <p>(iii) claims and demands of any nature in respect of loss of or damage to the goods made by the Recipient and/or any third party additional to or in excess of the limits of liability of the Service Provider set out in these Conditions;</p> <p>(iv) any claims made or penalties imposed by any customs office, tax authorities and/or any other governmental bodies or regulatory agencies on account of any breach of the Customer's obligations, representations and warranties;</p> <p>(v) claims and demands made by any third party attributable to lack of authority on the part of the Customer to enter into the Contract upon these Conditions;</p> <p>(vi) breach of any of the warranties set out in Section 5.1;</p> <p>(vii) any inaccurate or false information supplied to the Service Provider by the Customer which relates to the Customer and/or the goods comprised in any Parcel;</p> <p>(viii) the Customer's failure to include the relevant Commodity Code, where required by the Service Provider under these Conditions;</p> <p>(ix) the Customer's failure to provide correct written notification in advance of any Parcel which is not standard or permanent export;</p> <p>(x) any claim being made by any third party against the Service Provider in respect of loss of or damage to the goods or in respect of any conversion of or interference with the goods.</p>	<p>12. Az Ügyfél kártérítési felelőssége</p> <p>12.1 Az Ügyfél köteles a Szolgáltató valamennyi kárát, költségét, kiadását (beleértve, de nem korlátozva a közvetlen és közvetett, következményes károkat, elmaradt előnyt, a jó hírnév sérelméből eredő károkat, büntetéseket és bírságokat, jogi eljárási költségeket és más ésszerű szakmai költséget) megtéríteni, amelyek az alábbi okokból, vagy azokkal összefüggésben merültek fel:</p> <p>(i) bármely az Ügyfél, a Feladó, a Címzett, vagy ezek alkalmazottja vagy megbízottja részéről felmerült gondatlan magatartás, címzés, nyilatkozat;</p> <p>(ii) veszélyes vagy olyan áruk szállításából eredő bármilyen jellegű kár, amelyet a Szolgáltató az ÁSZF 5.2 pontjában a szállításból, tárolásból kizárt árunak minősített (feltéve, hogy az ilyen árut a Szolgáltató nem fogadta el kifejezett írásbeli nyilatkozattal vagy ilyen nyilatkozat kiadására a jelen szerződésből eredő kötelezettségek megszegésével kerül sor;</p> <p>(iii) A Címzett és / vagy harmadik személy által árukban, Küldeményekben és egyéb ingóságokban okozott hiány vagy sérülésből eredő igényekért, követelésekért, amelyek a Szolgáltató jelen ÁSZF-ben meghatározott kárfelelősségi limitjén felül vagy ahhoz kapcsolódóan jelentkeznek.</p> <p>(iv) bármilyen hatóság (vám, adó) vagy ügynökség által előterjesztett igény, követelés vagy bírság, amennyiben az az Ügyfél kötelezettségével, képviselésével áll összefüggésben;</p> <p>(v) bármely harmadik személy által előterjesztett olyan igény vagy követelés, amely abból ered, hogy az Ügyfél nem volt jogosult a Szerződés megkötésére jelen ÁSZF rendelkezési alapján;</p> <p>(vi) az ÁSZF 5.1 pontjában írt valamely kötelezettség megsértése;</p> <p>(vii) az Ügyfél által a Szolgáltató felé nyújtott pontatlan vagy téves / hamis információ, amely az Ügyfélre és/vagy a Küldeményre (tartalmára) vonatkozik;</p> <p>(viii) az Ügyfél elmulasztja az Áru Kódot megadni, annak ellenére, hogy ezt Szolgáltató kéri jelen ÁSZF-nek megfelelően;</p> <p>(ix) Az Ügyfél elmulasztja a Szolgáltató felé a pontos, írásbeli, előzetes tájékoztatás nyújtását bármely olyan Küldemény vonatkozásában, amely nem standard vagy állandó export része;</p> <p>(x) bármely harmadik személy által a Szolgáltatóval szemben előterjesztett igény, követelés, mely áruk elvesztésével vagy sérülésével, áruk feldolgozásával vagy kölcsönhatásával függ össze.</p>

<p>13. Extension of protection to employees and agents</p> <p>The Customer acknowledges and agrees that the provisions of Sections 5.3, 8, 9, 10, 11, 12, and 15 are aimed at extending the protection of, at limiting the liability of, and at indemnifying the employees and agents of the Service Provider and that such provisions have been entered into and shall be enforceable by the Service Provider for itself and as trustee or agent for such employees and agents.</p>	<p>13. Az alkalmazottakra és megbízottakra, alvállalkozókra kiterjesztett védelem</p> <p>Az Ügyfél tudomásul veszi és elfogadja, hogy az 5.2, 8, 9, 10, 11, 12 és 15. pontokban meghatározott rendelkezések kiterjesztő védelmet, felelősségkorlátozást és kártérítést nyújtanak a Szolgáltató alkalmazottainak, megbízottainak és alvállalkozóinak is, valamint hogy e rendelkezéseket mind maga, mind az alkalmazottak, megbízottak és alvállalkozók képviselőjeként is érvényesítheti.</p>
<p>14. Liens and other retention right and offsetting</p> <p>14.1 Lien and retention</p> <p>In the event of claims against the Customer which are due and, where legally permissible, not yet due, the Service Provider shall have a lien on all goods carried for the Customer for any amount due to the Service Provider whether pursuant to the Contract or otherwise and for the cost of recovering the same and has the right to retain the goods and other assets handed over to the Service Provider or which have otherwise come into Service Provider's possession.</p> <p>If payment has not been effected within a time limit of thirty (30) days, the Service Provider will be free to dispose of the relevant goods as it sees fit. The right of retention will apply to all goods which had been handed over to the Service Provider and will be applied to the balance arising from all business activities with the Customer.</p> <p>The Customer is not entitled to assert a right of retention against the Service Provider.</p> <p>14.2 Offsetting</p> <p>The Customer is not entitled to offset claims against claims asserted by the Service Provider, except for claims that a court of law has judged legally valid or that the Service Provider has acknowledged as legitimate.</p> <p>14.3 Prohibition on assignment</p> <p>The Customer may not assign rights and duties under the Contract to a third party and/or transfer the contractual relationship to a third party without the prior written permission of the Service Provider.</p>	<p>14. Zálogjog és egyéb visszatartási jog, beszámítás</p> <p>14.1 Zálog- és visszatartási jog</p> <p>Az Ügyféllel szembeni bármely, Szerződésből vagy egyéb jogcímből eredő lejárt követelése, és amennyiben ez jogilag megengedett, le nem járt követelése esetén az Ügyfél által szállításra átadott, vagy egyéb módon a Szolgáltató birtokába került áruin a Szolgáltatót zálogjog- és visszatartási jog illeti meg.</p> <p>Amennyiben a Szolgáltató által meghatározott harminc (30) naptári napos fizetési határidőn belül a Szolgáltató követelését az Ügyfél nem egyenlítette ki, a Szolgáltató szabadon és egyoldalúan jogosult az Ügyfél áruival (Küldemény) rendelkezni, azokból kielégítést keresni. A zálog- és visszatartási jog valamennyi, Szolgáltatónak átadott árura (Küldeményre) kiterjed, és az Ügyféllel fennálló valamennyi üzleti tevékenység számlaegegenlegére alkalmazandó.</p> <p>Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltatóval szemben visszatartási jogot gyakorolni.</p> <p>14.2 Beszámítás</p> <p>Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltatóval szembeni követeléseivel kapcsolatában beszámítási jogot gyakorolni, kizárólag abban az esetben, ha e követeléseket jogerős bírósági határozat állapítja meg, vagy a Szolgáltató írásban jogosként ismerte el.</p> <p>14.3 Az engedményezés tilalma</p> <p>Az Ügyfél nem jogosult a Szolgáltató előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül a Szolgáltatóval fennálló jogviszonyából eredő jogokat és kötelezettségeket, követeléseket (beleértve a szerződéses kapcsolatot is) átruházni, engedményezni.</p>
<p>15. Data Protection</p> <p>The Service Provider collects personal information about the Customer and Recipient when the Customer and the Recipient voluntarily submit information directly to the Service Provider or Service Provider's website. This can include information the Customer or Recipient provides to the Service Provider when the Customers or Recipient completes a form, purchases Services, makes a shipment or takes delivery of a Parcel, corresponds with the Service Provider, subscribes to Service Provider's newsletters and other forms of marketing information or responds to Service Provider's surveys or promotions, etc. The Service Provider also collects personal information from the Customer indirectly such as information about the pages the Customer or the Recipient looks at on the Service Provider's website or the device the Customer or Recipient connects to the Service Provider' website with.</p> <p>By entering into the Contract or signing the Transportation Document, the Customer consents to the Service Provider using the personal data for the purposes of the Service Provider (or its agents or subcontractors) performing its obligations under the relevant Transportation Document and the Conditions. In particular, the Customer consents to the Service Provider sharing shipment data, including personal data, to customs if such is necessary for customs clearance and customs may record and use that data for</p>	<p>15. Adatvédelem</p> <p>A Szolgáltató személyes adatokat gyűjt az Ügyfél és a Címzett vonatkozásában, amikor az Ügyfél és a Címzett önkéntes jelleggel átad adatokat közvetlenül a Szolgáltatónak, vagy a Szolgáltató honlapján. Ilyen adatközlésre sor kerülhet, amikor az Ügyfél vagy a Címzett kitölt egy nyomtatványt, szolgáltatást rendelnek meg, feladnak vagy átvésznek egy küldeményt, kapcsolatba lépnek a Szolgáltatóval, hírlevélre iratkoznak fel, vagy más marketing-kapcsolatba kerülnek, a Szolgáltató kérdőívére válaszolnak, stb. A Szolgáltató közvetett módon is szerezhethet és gyűjthet adatokat az Ügyfél böngészése során (amikor a Szolgáltató honlapját, vagy kapcsolódó oldalakat keresi fel).</p> <p>A szerződés megkötésével vagy a szállítási okmány aláírásával az Ügyfél hozzájárul a személyes adatkezeléshez annak érdekében, hogy a Szolgáltató (vagy alvállalkozói, megbízottjai) a szolgáltatást teljesíteni tudják a releváns szállítási okmányoknak megfelelően. Így különösen, az Ügyfél hozzájárul ahhoz, hogy a Szolgáltató kezelje és megossza a Küldemény adatait, beleértve a személyes adatokat, vámügyintézéshez szükséges adatokat (ha erre sor kerül), ezeket tárolja és felhasználja</p>

<p>customs, safety and security purposes as required in the frame of the clearance process. The Customer also consents to the Service Provider sharing this data with GeoPost SA [having its registered office at 26 rue Guynemer, 92130 ISSY LES MOULINEAUX, France,], its subsidiaries and branches, and confirms that the Service Provider can do the same with the Recipient's personal data. Should the Customer provide any data to the Service Provider concerning a Recipient or third party in connection with a Parcel, the Customer warrants that it has complied with applicable data protection laws including obtaining all necessary consents and approvals for the provision of such data to the Service Provider and its processing by the Service Provider in relation to the handling and transportation of the Parcel, as well as it has complied with all applicable data protection laws including providing the relevant data subject with all information in connection with the collection, transfer and processing of such data.</p> <p>The Service Provider undertakes to use and process the personal data of the Customer and/or the Recipient in accordance with the applicable laws and regulations governing data protection and privacy.</p> <p>The personal information the Service Provider collects may be transferred to and stored in countries outside of the jurisdiction the Customer and the Recipient are in. Some of these jurisdictions offer differing levels of protection in respect of personal information and may, in certain instances, be less protective than the jurisdiction the Customer and the Recipient are resident in. The Service Provider will take all steps to ensure that the personal information of the Customer and the Recipient is treated securely and in accordance with applicable laws and this present provision, so as an adequate level of personal data protection can be offered. The data controller may transfer the personal data of the Customer and the Recipient to countries outside the EEA and by remitting a Parcel and signing the Transportation Document, the Customer consents to the transfer of such personal data to those countries.</p> <p>The Customer and the Recipient have a right to access and correct their personal information. If there is information the Customer or the Recipient would like to access or correct, it must contact the Service Provider using the contact details set out in the "Contacting us" section of the Service Provider's website and provide as much information as the Customer or the Recipient can about the information the Customer or the Recipient is looking for and the Service Provider will try and help the Customer or the Recipient find it.</p> <p>The Service Provider's website may, from time to time, contain links to and from third party websites of GeoPost networks, news publications and affiliates. Please note that these websites may have their own privacy policies and their operators hold responsibility for their own operations. The data controller of the Service Provider, who is identified on the website of the Service Provider, is the data controller of the personal information the Service Provider holds about the Customer and the Recipient.</p> <p>The Customer and Recipient should also be aware that the Service Provider use cookies to store and access information whilst providing access to its site. The Customer and the Recipient can find out more about the Service Provider's use of cookies in the Service Provider's cookie policy on the website of the Service Provider via www.dpd.com.</p>	<p>vámügyintézés, biztonsági okokból. Az Ügyfél hozzájárul ahhoz is, hogy a Szolgáltató ezeket a személyes adatokat a GeoPost SA-val [székhelye: at 26 rue Guynemer, 92130 ISSY LES MOULINEAUX, France], leányvállalataival megossza, és hozzájárul ahhoz is, hogy a Címzett személyes adatait is kezelhetik a fenti személyek. Amennyiben az Ügyfél a Címzett vagy harmadik személy személyes adatát átadja a Szolgáltatónak, ezzel az Ügyfél szavatolja, hogy valamennyi adatvédelmi előírásnak megfelelően jutott hozzá ezekhez az adatokhoz, és azokat jogosult kezelni, azokkal jogosult rendelkezni, a szükséges felhatalmazások birtokában van, amelyek a Küldemény szállításával, kezelésével összefüggnek.</p> <p>A Szolgáltató kötelezettséget vállal arra, hogy a fentiek szerint megismert, Ügyfélre és/vagy Címzetre vonatkozó személyes adatokat a vonatkozó adatvédelmi szabályok szerint kezeli.</p> <p>Az így kezelt személyes adatok az Ügyfél és a Címzett tartózkodási helye szerinti joghatóságtól eltérő országokba is továbbíthatóak és tárolhatóak. Ezen országok az adatvédelem vonatkozásában különböző védelmi szintű szabályokat alkalmaznak, és ezek közül néhány alacsonyabb adatvédelmi rezsímet alkalmazhat, mint az Ügyfél és a Címzett tartózkodási helye szerinti ország. A Szolgáltató minden tőle telhető intézkedést megtesz azért, hogy az Ügyfél és a Címzett személyes adatai megfelelő védelemben részesüljenek az irányadó jogszabályoknak megfelelően, így a megfelelő védelmi szint megvalósuljon. Az adatkezelő jogosult az Ügyfél és a Címzett személyes adatait az EEA-n kívüli országokba továbbítani, és az Ügyfél a szerződés megkötésével és/vagy a szállítási okmány aláírásával az Ügyfél hozzájárul a személyes adattovábbítás e módjához, ezen országokba is.</p> <p>Az Ügyfél és a Címzett jogosultak hozzáférni és pontosítani a személyes adataikat. Ebben az esetben fel kell venniük a kapcsolatot a Szolgáltatóval, a kapcsolatfelvétel honlapon megadott formájának megfelelően a lehető legtöbb releváns információ megadásával, amely a kérés teljesíthetőségéhez szükséges.</p> <p>A Szolgáltató honlapja időről időre tartalmaz(hat) linkeket a GeoPost-hálózathoz tartozó harmadik személyekhez vagy harmadik személyektől. Felhívjuk a figyelmet, hogy ezek a weboldalak saját adatvédelmi elvek mentén működhetnek és az operátoraik saját maguk felelnek a működésükért.</p> <p>A Szolgáltató adatkezelője, amely a Szolgáltató honlapján beazonosítható, az Ügyfél és a Címzett személyes adatainak kezelője.</p> <p>Az Ügyfél és a Címzett figyelmét felhívjuk, hogy a Szolgáltató sütiket (cookies) használ az adatok tárolása és hozzáférhetőségük biztosítása érdekében, miközben az érintettek a Szolgáltató honlapját használják.</p> <p>Az Ügyfél és a Címzett többet megtudhat a Szolgáltató süti-használati szabályairól, ha elolvassa a Szolgáltató honlapján (www.dpd.com) elérhető süti használati irányelveket.</p>
<p>16. Compliance with Applicable Regulation / Anti-Bribery / Export Control.</p>	<p>16. Jogszabályoknak megfelelés / vesztegetés elleni szabályok / kiviteli ellenőrzés</p>

<p>The Customer represents, warrants and agrees that it has been at all times and will continue to be in compliance with all potentially applicable anti-corruption/anti-bribery laws. In particular, the Customer represents, warrants and agrees that it will not make, offer, promise, or authorize any gift of money or anything of value ("bribe") to obtain or retain business, or to direct business to any person, or to obtain any unfair advantage, in violation of applicable laws.</p> <p>The Customer hereby represents and warrants to the Service Provider that it complies with any applicable national and international export control regulation. In this respect, the Customer represents and warrants that it complies with: (i) any applicable national and international regulation concerning dual-use items, (ii) any restrictive measure or embargo imposed in the framework of the programs of the United Nations or any other national or international program, (iii) any applicable national and international regulation against terrorism and money laundering, or comparable activities.</p> <p>The Customer represents and warrants that it is not among the individuals or entities identified on any list compiled pursuant to Executive Order 13224 for the purpose of identifying suspected terrorists or on the most current list published by the U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) at its official website, http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx or any replacement website or other replacement official publication of such list ("SDN").</p> <p>In addition, the Customer is hereby informed and accepts that the data of its employees, its own clients (individuals and undertakings, hereinafter the "Clients"), of the clients of its Clients if applicable (hereinafter the "Final Clients") and of the Recipients relating to the performance of the Services be uploaded in the SDN monitoring tool of the Service Provider in order to verify that such employees, Clients and Final Clients are not identified on the SDN list. The Customer undertakes to inform its employees and Clients of such use of the employees, Clients, Final Clients, Recipients' data by the Service Provider r.</p> <p>The Customer hereby undertakes to notify to the Service Provider any knowledge or suspicion it may have that its employees, Clients, the Final Clients or Recipient are in breach with any of the above mentioned regulations or are identified on the SDN list.</p> <p>Otherwise, the Customer shall be deemed in breach of these cConditions and the Service Provider shall have the right, in its sole discretion, to (i) stop or suspend the Services, (ii) transfer any required information to the competent authorities and/or (iii) apply the procedure required by such competent authorities including the destruction of the Parcel at the Customer's cost. The Customer shall inform its employees and Clients prior to the performance of the Services of the above mentioned Service Provider's rights and obtain their consent to such provisions. The Service Provider will under no circumstances be held liable for the interruption or suspension of the Services, the transfer of the employees, Clients, Final Clients or Recipient' data further to the request of the competent authorities, the destruction of the Parcel or any other appropriate measure taken by the Service Provider in application of the present Article.</p>	<p>Az Ügyfél kijelenti, szavatolja és elfogadja, hogy mind a múltban, mind a jelenben és a jövőben is betartotta és betartja valamennyi lehetséges alkalmazandó jogszabályt az antikorrupció biztosítása és a vesztegetés megakadályozása körében; különös tekintettel fentiekre az Ügyfél kijelenti, szavatolja és elfogadja, hogy nem ad, ajánl fel, ígér, hatalmaz fel harmadik személynek ajándékot, pénzt vagy bármilyen értéket azért, hogy elnyerjen vagy megtartszon üzleti kapcsolatot, vagy bárkinek üzletet szerezzen, vagy jogtalan előnyhöz jusson, a vonatkozó jogszabályokat megsértve.</p> <p>Az Ügyfél ezúton kijelenti és szavatolja a Szolgáltató felé, hogy megfelel bármely alkalmazandó nemzeti és nemzetközi kivitelre (export control) vonatkozó jogi szabályozásnak.</p> <p>Különös tekintettel fentiekre az Ügyfél kijelenti, szavatolja, hogy megfelel: (i) a kettős felhasználású (civil és katonai) termékekre vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogi szabályozásoknak; (ii) az ENSZ vagy bármely nemzeti, nemzetközi program keretében elrendelt korlátozó intézkedésnek, embargónak; (iii) bármely, terrorizmusra és / vagy pénzmosásra, etc. vonatkozó nemzeti, nemzetközi jogi szabályozásnak.</p> <p>Az Ügyfél kijelenti és szavatolja, hogy nincs azon természetes személyek vagy szervezetek között, amelyek neve szerepel az Egyesült Államok 13224. sz. végrehajtási rendeletéhez kapcsolódóan összeállított listában a feltételezett terroristák azonosítása érdekében (a legfrissebb lista: http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx), vagy bármely ezt helyettesítő weboldal vagy közzétett lista ("SDN").</p> <p>Fentiekhez kapcsolódóan az Ügyfelet a Szolgáltató tájékoztatja arról, és az Ügyfél elfogadja azt, hogy a szolgáltatás nyújtásához kapcsolódóan az Ügyfél munkavállalóinak, saját ügyfeleinek (természetes és jogi személyek), és ügyfelei ügyfeleinek (végső ügyfelek), és a Címzetteknek az adatai a Szolgáltató SDN monitoring rendszerébe betöltésre (átadásra) kerüljenek annak ellenőrzése érdekében, hogy a munkavállalók, ügyfelek, és végső ügyfelek nem szerepelnek az SDN listán. Az Ügyfél köteles az alkalmazottait, ügyfeleit és végső ügyfeleit tájékoztatni ezen, Szolgáltató által kifejtett adatkezelésről. Az Ügyfél kötelezettséget vállal arra, hogy értesíti a Szolgáltatót arról, ha felmerül a gyanú vagy tudomást szerez arról, hogy az alkalmazottja, ügyfele vagy végső ügyfele megsértette a fentebb felsorolt valamely vonatkozó jogi szabályozást vagy az SDN listán beazonosításra került.</p> <p>Másképpen a Szolgáltató úgy tekintheti, hogy az Ügyfél megsértette e pont rendelkezéseit, és a Szolgáltató jogosult diskrecionális jogkörben: (i) megállítani vagy szüneteltetni a szolgáltatást; (ii) átadni a kért információkat az illetékes hatóságoknak és/vagy (iii) kérni az illetékes hatóság megfelelő eljárását (beleértve a küldemény megsemmisítését is az Ügyfél költségére). Az ügyfél köteles a szolgáltatás igénybevételét megelőzően tájékoztatni az alkalmazottait, ügyfeleit és végső ügyfeleit a Szolgáltató fent meghatározott jogosultságairól, és beszerezni az erre vonatkozó hozzájárulásukat. A Szolgáltató semmilyen módon nem tehető felelőssé a jelen pontban írtakkal összefüggésben a szolgáltatás felfüggesztése vagy megszakítása, az Ügyfél munkavállalóinak, ügyfeleinek és végső ügyfeleinek adatai hatóság felé továbbítása, a küldemény megsemmisítése, vagy egyéb szükséges intézkedés megtétele miatt.</p>
<p>17. Non Waiver Any failure by the Service Provider to enforce or apply any provision of these Conditions shall not constitute a waiver</p>	<p>17. Joglemondás kizárása Nem jár joglemondással a Szolgáltató részéről, amennyiben jelen ÁSZF valamely rendelkezését nem</p>

<p>of that provision and shall not otherwise remove or reduce Service Provider's right to enforce that provision.</p>	<p>alkalmazza vagy nem érvényesíti, és Szolgáltató bármikor jogosult e rendelkezést vagy az abból eredő követelését érvényesíteni.</p>
<p>18. Severability If any of these Conditions or any part is held to be invalid for any purpose, it shall for that purpose be deemed to have been omitted, but shall not prejudice the effectiveness of the remainder of these Conditions.</p>	<p>18. Részleges érvénytelenség Amennyiben jelen ÁSZF valamely rendelkezése érvénytelenségét állapítanak meg, e rendelkezést figyelmen kívül kell hagyni, és helyette a vonatkozó jogszabályok, felek közötti megállapodás, vagy a releváns futárpostai piaci szokások szerinti szabályt, gyakorlatot kell alkalmazni, és az adott rendelkezés érvénytelensége nem jár az ÁSZF egyéb rendelkezései érvénytelenségével.</p>
<p>19. Intellectual Property All Intellectual Property Rights in any materials (including software) supplied by the Service Provider to the Customer and in any methods of work and processes used by the Service Provider in connection with this Contract are and shall remain the exclusive property of the Service Provider. "CLASSIC", "Pickup" and "Predict" are registered and protected trademarks of the Service Provider. Nothing in these Conditions shall imply any license or other permission to use or reproduce any such trademarks, materials, methods and processes save as expressly agreed in writing by the Service Provider.</p>	<p>19. Szellemi tulajdon A Szolgáltató által az Ügyfél vagy a Címzett számára biztosított bármely hordozón, valamint bármely, a Szolgáltató által a Szerződés körében használt munkafolyamat, eljárás körében fennálló valamennyi szellemi tulajdon a Szolgáltató kizárólagos tulajdona, és annak is kell maradnia. A „CLASSIC”, „Pickup” és „Predict” a Szolgáltató bejegyzett és védett védjegyei. A jelen ÁSZF rendelkezései nem értelmezhetőek, alkalmazhatóak akként, hogy a Szolgáltató engedélyt, hozzájárulást adott a fent meghatározott szellemi tulajdonába tartozó, vagy kerülő védjegyek, hordozók, eljárások, módszerek, stb. használatára, vagy átdolgozására, sokszorosítására. Ilyen engedély megadására kizárólag írásban, előzetesen kerülhet sor.</p>
<p>20. Applicable laws Where applicable transportations of Parcels performed entirely or partly by road, by explicit agreement or otherwise, are governed by the provisions of the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road ("CMR") May 1956 Geneva as amended by the Protocol of July 5th 1978 Geneva and the Protocol of 2008 Geneva when the transportation takes place in or to countries that are parties to the CMR and by the European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road ("ADR"), while transportation of Parcels by air are subject to the Warsaw Convention of October 12, 1929 ("Warsaw Convention"), as amended by the Hague Protocol of September 28, 1955 and all subsequent applicable Protocols or the Montreal Convention of May 28, 1999 and all subsequent applicable Protocols, as well as the Guadalajara Convention of September 18, 1961. Any matter not governed by the above referred international conventions shall be governed by the laws of the country of the Service Provider, provided that the rules of public policy in the Sending, Transit and Delivery Countries may also apply to the extent that this is compulsory or unless these Conditions state otherwise. In certain countries, the Service Provider may also act as postal operator in the understanding of the local postal law and the services may to the extent of the postal law of the jurisdiction of the Service Provider be regulated by such postal law.</p>	<p>20. Alkalmazandó jog Ha a Küldemény szállítására teljesen vagy részlegesen közúton kerül sor (vagy kifejezett megállapodás vagy egyéb szabály így rendelkezik), a Nemzetközi Közúti Árufuvarozási Szerződésről szóló, Genfben, 1956. évi május hó 19. napján kelt Egyezmény (módosítva 1978. július 05-én 2008-ban Genfben), jelen ÁSZF-ben mint "CMR" (amennyiben a szállítás a CMR-ben részes állam területéről, vagy területére történik; a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás jelen ÁSZF-ben mint „ADR”; míg a légi szállításban résztvevő Küldemények esetén a Varsói Egyezmény (1929. október 12.) és annak módosításai (Hága – 1955.09.28.) és egyéb irányadó kiegészítései, vagy az 1999.05.28-i Montreali Egyezmény és kiegészítései (ideértve a Guadalajarai Egyezményt 1961.09.18-ból is). A fent meghatározott Egyezményekben nem szereplő kérdésekben a Szolgáltató honossága szerinti ország jogszabályai irányadóak azzal, hogy amennyiben a feladás, szállítás, kézbesítés helye szerinti országok jogszabályai kötelezően alkalmazni rendelnek bizonyos szabályokat, akkor azokat megfelelően alkalmazandóak lehetnek, kivéve ha jelen ÁSZF ellenkezően rendelkezik. Meghatározott országokban a Szolgáltató postai szolgáltatóként (is) tevékenykedhet az adott ország postai szabályai szerint, ebben az esetben és szolgáltatások esetén a postai szabályozás szerinti joghatósági szabályok irányadóak és a postai szabályokat kell alkalmazni a honos szolgáltatások esetén.</p>
<p>21. Dispute Resolution 21.1 Place of jurisdiction</p>	<p>21. Jogviták 21.1 Joghatóság, eljáró bíróság</p>

<p>Any dispute arising in relation to the contractual relationships between the Customer and the Service Provider and/or the services rendered by the Service Provider or connected with these Conditions shall be subject to the Exclusive competence of the courts of the seat of the Service Provider.</p> <p>21.2 Place of performance Place of performance for all claims is the domicile of the Service Provider.</p>	<p>Az Ügyfél és a Szolgáltató közötti szerződéses jogviszonyból és / vagy a Szolgáltató által nyújtott Szolgáltatásból eredő vagy jelen ÁSZF-hez kapcsolódó jogvitában a Szolgáltató székhelye szerinti bíróság kizárólagos illetékességgel rendelkezik.</p> <p>21.2 A teljesítés helye A teljesítés helye valamennyi igény esetén a Szolgáltató székhelye.</p>
--	--

DPD HUNGÁRIA Kft.

Hatályos: 2020.09.01.-től / A díjszabás változásáról kiadott tájékoztatás napja: 2020.08.11.

DPD Nemzetközi ÁSZF

1. számú Melléklet – Kiválasztott országok / Appendix 1 – Selected Countries

- Belgium (BE) (DPD Belgium SA)
- Croatia (HR) (DPD Croatia DOO)
- Czech Republic (CZ) (Direct Parcel Distribution CZ sro)
- Estonia (EE) (DPD EESTI AS)
- France (FR) (Chronopost SAS)
- France (FR) (DPD France SAS)
- Germany (DE) (DPD Deutschland GmbH)
- Hungary (HU) (DPD Hungária Kft.)
- Ireland (IE) (Interlink Ireland LTD)
- Latvia (LV) (DPD Latvija SIA)
- Lithuania (LT) (DPD Lietuva UAB)
- Luxembourg (LU) (DPD (Luxembourg) SARL)
- Netherlands (NL) (DPD Netherland BV)
- Poland (PL) (DPD Polska SP.ZO.O)
- Portugal (PT) (Chronopost Portugal Transporte Expresso International SA)
- Slovakia (SK) (Direct Parcel Distribution SK sro)
- Slovenia (SI) (DPD Kurirska in Paketna Distribucija DOO)
- Spain (ES) (SEUR GeoPost SL)
- Switzerland (CH) (DPD (Schweiz) AG)
- United Kingdom (UK) (DPDgroup UK LTD)

DPD Nemzetközi ÁSZF 2. számú Melléklet – Kézbesítési Feltételek / Appendix 2 – Delivery Conditions

Az egyes nemzeti DPD k. által nyújtott szolgáltatások egyes jellemzői britekkel közlésmények esetén (2017. évi 15-16)

Ország	Állomány	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja	Állomány típusa	Állomány mérete	Állomány súlyja
Egyéb	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Magyarország	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Hollandia	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Németország	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Franciaország	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Spanyolország	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										
Olaszország	DPD International	Állomány mérete, típusa																										
		Állomány mérete, típusa																										

A kézbesítési feltételek melléklet (2/A – Kézbesítési feltételek, 2/B – Kizárások, korlátozások) a DPD Hungária Kft. hivatalos weboldalán külön mellékletként elérhetőek.

DPD Nemzetközi ÁSZF
3. számú Melléklete
Díjszabás

1. DPD Classic – közút (Nemzetközi)

A DPD Classic nemzetközi (közúti) szolgáltatással a rendkívül hatékony nemzetközi hálózatunknak köszönhetően küldeményeit távolságtól függően 1-5 nap alatt kézbesítjük partnere részére.

A Classic-export szolgáltatás általános jellemzői:

- Gyors, és gazdaságos közúti szállítás;
- Nem időgarantált szolgáltatás;
- Súlyhatár: 31,50 kg/csomag;
- Mérethatár: max. övméret: 3 m (maximum 1,75 méter hosszúság);
- CLASSIC SHOP / Csomagpontos szolgáltatás esetén nem nehezebb, mint 20 kg, nem hosszabb, mint 100 cm, és az övméret (hossz+magasság+szélesség) nem több, mint 250 cm, azzal, hogy figyelembe kell venni az ÁSZF „Volumetrikus tömeg” vagy „Térfogat alapú tömeg”-re vonatkozó különös rendelkezéseit!;
- Automatikus felelősségvállalás a kártérítést illetően 8,33 SDR /kg küldeményenként, de felülbiztosítás is köthető;
- Internetes nyomon követés;
- Átvevő személy aláírásának letöltése interneten keresztül;
- A nem kézbesíthető csomagokat 7 EUR/ csomag áron szállítjuk vissza a feladóhoz.

A túlsúlyos és/vagy túlméretes küldemények továbbításának többletköltségeit az ügyfél viseli. Amennyiben a feladott csomagok bruttó súlya csomagonként meghaladja a 31,5 kg-ot, vagy a 300 cm övméretet az ügyfél további felárat köteles fizetni, melynek mértéke 25 EUR + ÁFA / csomag a DPD Classic – belföld szolgáltatásra vonatkozó szállítási díjon felül. A felár a szolgáltatás teljesítését követő hónapban kerül kiszámlázásra.

Magyarországról a Classic szolgáltatásunk az alábbi 29 országban vehető igénybe:

- 1. zóna:** Ausztria (1-2), Szlovákia (1-2), Németország (2-3), Csehország (2-3), Lengyelország (3)
- 2. zóna:** Horvátország (1-2), Románia (2), Belgium (3-4), Hollandia (3-4), Svájc* (4-5), Szlovénia (1-2)
- 3. zóna:** Dánia (4), Bulgária (3), Franciaország (4), Észtország (4-5), Lettország (6), Svédország (4-5), Írország (5), Luxemburg (3-4), Olaszország (3-4), Anglia (4-5), Litvánia (4-5)
- 4. zóna:** Spanyolország (4-5), Finnország (4-5), Norvégia*(4-5), Görögország** (3), Portugália (4-5), Bosznia-Hercegovina*(5-6), Szerbia * (5-6)

(A várható tranzit időket az országok mellett zárójelben találja)

A szállítási idők nem garantáltak, tájékoztató jellegűek.

* jelölés alá eső ország esetében a szállítási idő a vámkezelési idővel bővíthet

** Görögország esetében Kréta szigetére 3, 6 €, a többi szigetre 11 € felárat számítunk fel.

Nemzetközi alapidíjaink (EUR-ban):

Zóna:	0,01 – 3,00 kg	3,01 – 5,00 kg	5,01 – 10,00 kg	10,01 – 15,00 kg	15,01 – 20,00 kg	20,01 – 25,00 kg	25,01 – 31,50 kg
1.	11,8	12,1	12,5	12,9	13,7	14,7	15,6
2.	15,6	16,3	16,8	17,7	18,4	19,5	20,1
3.	20,7	22,6	23,3	24,3	25,6	26,8	28
4.	32,2	33,9	34,8	36,1	38,7	41	43,7

Export csomagok tekintetében felhívjuk szíves figyelmét, hogy a súlyhatárok (max. 31,50 kg) betartása nélkülözhetetlen a külföldi országokba történő sikeres kézbesítés érdekében! A túlsúlyból vagy túlméretből eredő többletköltségeket az ügyfél köteles viselni.

Európai szigetekre történő szállítás esetén kérjük, hogy 3 példányos eredeti kereskedelmi számlát szíveskedjenek elhelyezni a csomagon kívülre egy szállítási tasakban.

Áraink csomagonként értendőek, nem tartalmazzák az ÁFÁ-t, a vámkezelés költségét, az üzemanyag felárat, PEAK felárat, valamint utánvétkelés esetén az átutaláshoz kapcsolódó költségeket (pl. tranzakciós illeték), azokat az Ügyfél viseli. Az áraink EUR-ban értendők és mindig az adott számlázási időszak utolsó napját megelőző munkanapon érvényes MNB középárfolyamon kerülnek átszámításra. Az abroncsok szállítására speciális szabályok vonatkoznak az ÁSZF és külön melléklete alapján.

2. DPD Classic – közút (Nemzetközi) szolgáltatáshoz kapcsolódó különszolgáltatások:

2.1. Vámkezelés:

Szolgáltatási díjak :

Szolgáltatás	Nettó ár
Kiviteli vámkezelés díja	9000 Ft (1 + 3 tételsor)
Pótsor	1000 Ft (további tételsorok)
EUR 1	4500Ft/db
ATR	4500Ft/db
VPID	4500Ft/db

Adminisztrációs díjak:

Ország:	Adminisztrációs díj
Bosznia:	30 €
Norvégia:	19 €
Svájc:	18 €
Szerbia:	30 €

E vámkezeléseket a Megbízó köteles fizetni.

Fent megjelölt díjak nettó díjak, nem tartalmazzák az ÁFÁ-t

2.2. Felülbiztosítás:

Amennyiben az értéknylvánítással feladott küldemény értéke meghaladja az 50.000 FT-ot, a DPD-nél lehetősége van a magasabb értékre biztosítani csomagját.

Küldemény értéke (EUR)	Díja (HUF)
144 - 286	520,0
287 - 520	600,0
521 - 1000	750,0
1001 - 1500	1 200,0
1501 - 2000	1 500,0
2001 - 2500	1 990,0
2501 - 3000	2 490,0
3001 - 3500	2 990,0
3501 - 4000	3 480,0
4001 - 4500	3 980,0
4501 - 5000	4 480,0
5001 - 5500	4 970,0
5501 - 6000	5 470,0
6001 - 6500	5 970,0

Küldemény értéke (EUR)	Díja (HUF)
6501 - 7000	6 460,0
7001 - 7500	6 960,0
7501 - 8000	7 460,0
8001 - 8500	7 950,0
8501 - 9000	8 450,0
9001 - 9500	8 950,0
9501 - 10000	9 440,0
10001 - 10500	9 940,0
10501 - 11000	10 440,0
11001 - 11500	10 930,0
11501 - 12000	11 430,0
12001 - 12500	11 930,0
12501 - 13000	13 720,0

Felülbiztosítási szolgáltatásunkat csak szerződött ügyfeleink Weblabel címkenyomtató programmal vehetik igénybe DPD Classic belföldi és nemzetközi szolgáltatásra. Bővebb információért kérjük, olvassa el Csomagbiztosítási feltételeinket.

2.3. Import Collection Request – Import behozatal:

Külföldről való beszállítás Magyarországra

Szolgáltatásunk az alábbi országokból érhető el:

Ország	Ár (EUR) / csomag	Termin (munkanap)
Anglia	35,3	5 – 10
Ausztria	25,4	2

Belgium	27,6	3 – 4
Bulgária	35,3	3 – 4
Csehország	27,6	3
Dánia	28,7	4 – 7
Észtország	36,4	4 – 5
Finnország	34,2	5 – 6
Franciaország	34,2	4 – 5
Hollandia	27,6	3 – 4
Horvátország	34,2	4 – 8
Írország	44,1	7 – 8
Lengyelország	33,1	3
Lettország	35,3	5 – 6
Litvánia	33,1	5 – 6
Luxemburg	27,6	3 – 4
Németország	26,5	3
Olaszország	41,9	5 – 8
Portugália	39,7	5 – 10
Románia	22,1	3 – 6
Spanyolország	37,5	5 – 9
Svájc*	28,7	4 – 5
Svédország	33,1	5 – 6
Szlovákia	27,6	2
Szlovénia	26,5	2

A Terminre vonatkozó adatok (tranzitidő) nem garantáltak, tájékoztató jellegűek!

Áraink csomagonként, EUR-ban értendők és nem tartalmazzák az ÁFÁ-t, az üzemanyag felárat, PEAK felárat, valamint utánvétkelés esetén az átutaláshoz kapcsolódó költségeket (pl. tranzakciós illeték), azokat az Ügyfél viseli.

* Svájc esetében a táblázat áraink nem tartalmazzák a vámkezelés költségét.

A vámkezelés költsége: Svájc: 18 €

Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a szolgáltatás magánszemélytől történő elszállítás esetén nem elérhető Anglia, Dánia és Franciaország esetében.

3. Üzemanyag felár

(DPD Classic-közút nemzetközi, valamint Collection request – import szolgáltatásnál)

Az üzemanyagfelár nagysága közvetlenül a gázolajnak a Nemzeti Adó- és Vámhivatal <http://www.nav.gov.hu> által megállapított átlagárától függ: Az üzemanyagfelár módosítására minden hónap első munkanapján kerül sor, mégpedig oly módon, hogy annak mértéke a gázolajnak a NAV által a szállítások magvalósulásának aktuális hónapját megelőző, az adott hónapban közzétett átlagárából kerül kiszámításra.

Belföldi szállítás		Nemzetközi szállítás	
Üzemanyag ár-sávok (Ft./liter):	Az üzemanyag felár mértéke:	Üzemanyag ár-sávok (Ft./liter):	Az üzemanyag felár mértéke:
0-400 Ft/liter	10%	0-400 Ft/liter	12%
401-420	11%	401-420	13%
421-440	12%	421-440	14%
441-460	13%	441-460	15%
461-480	14%	461-480	16%
481-500	15%	481-500	17%

Az üzemanyagok árának belföldi rész és nemzetközi vonatkozásban is 501,- Ft/liter határérték fölé történő emelkedése esetében az üzemanyagfelár minden 20,- Ft. után 1%-kal emelkedik.

4. PEAK felár

Minden év november 1 – december 31. közötti időszakban feladott csomag esetében csomagonként ún. PEAK felár kerül felszámításra. A felár mértéke csomagonként 120,- Forint. A DPD jogosult az Ügyféllel egyedi megállapodást kötni a PEAK-felárról.

5. Ellenőrzési-biztonsági felár / Security surcharge

Az Ügyfél minden nemzetközi küldemény (export irányba) esetén 0,2 EUR / küldemény ellenőrzési díjat köteles fizetni csomagonként.

6. Át nem vett csomagok visszáru díja

Az Ügyfél minden olyan nemzetközi küldemény esetén, amely a Címzett részére kézbesíthetetlen volt (5.5.) 7 EUR / küldemény visszáru díjat köteles fizetni.

7. Csomagpontokra vonatkozó speciális díjszabás A DPD Classic nemzetközi közút – szolgáltatás bruttó díjai Csomagpontban történő feladás esetén:

DPD Classic - Nemzetközi csomagok (EU-ba közúton)				
Tömeg (kg)	1. zóna	2. zóna	3. zóna	4. zóna
0-3,00 kg	16,8 €	22,2 €	29,4 €	45,8 €
3,01-5,00 kg	17,2 €	23,2 €	32,1 €	48,2 €
5,01-10,00 kg	17,8 €	23,9 €	33,1 €	49,5 €
10,01-20,00 kg	19,5 €	26,2 €	36,4 €	55 €
20,01 – 31,5 kg	21,5 €	28,2 €	38,2 €	56,8 €

*20 kg felett kizárólag depóinkban lehetséges a csomagok feladása!

A fenti díjak csomagonként értendők és tartalmazzák a 27%-os ÁFÁ-t, valamint az üzemanyag felárat.

DPD Classic nemzetközi zónafelosztás

1. zóna:	Ausztria (1-2), Szlovákia (1-2), Horvátország (1-2), Szlovénia (1-2)
2. zóna:	Németország (2-3), Csehország (2-3), Lengyelország (3), Románia (2), Belgium (3-4), Hollandia (3-4), Svájc* (4-5), Litvánia (4-5)
3. zóna:	Dánia (4), Bulgária (3), Franciaország (4), Észtország (4-5), Lettország (6), Svédország (4-5), Írország (5), Luxemburg (3-4), Olaszország (3-4), Anglia (4-5)
4. zóna:	Spanyolország (4-5), Finnország (4-5), Norvégia*(4-5), Görögország** (3), Portugália (4-5), Bosznia-Hercegovina*(5-6), Szerbia * (5-6)
*Görögország esetében Kréta szigetére 3, 6 €, a többi szigetre 11 € felárat számítunk fel.	

A várható tranzit időket az országok mellett zárójelben találhatók. A szállítási idők nem garantáltak.

8. Egyéb rendelkezések

Az 1-6. pont alatti szolgáltatások árai / díjai nettó árak (kivéve a vámkezelési díjakat), ezekhez kapcsolódik a mindenkor hatályos Áfa-mérték.

A DPD szolgáltatási díjai nem tartalmazzák utánvétkezelés esetén az átutaláshoz kapcsolódó költségeket (pl. tranzakciós illeték), azokat az Ügyfél viseli.

A jelen mellékletben nem szabályozott kérdésekben a DPD Nemzetközi ÁSZF rendelkezései irányadóak.

DPD HUNGÁRIA Kft.

Hatályos: 2020.09.01.-től

A díjszabás változásáról kiadott tájékoztatás napja: 2020.08.11.

DPD Nemzetközi ÁSZF 4. számú Melléklete

DPD Classic – Légi Világszerte – nemzetközi szolgáltatás, zónatáblázat, díjszabás

A szállítási díj a tényleges súly vagy a küldemény térfogatsúlya alapján kerül meghatározásra, azzal, hogy minden esetben a nagyobb érték kerül alkalmazásra.

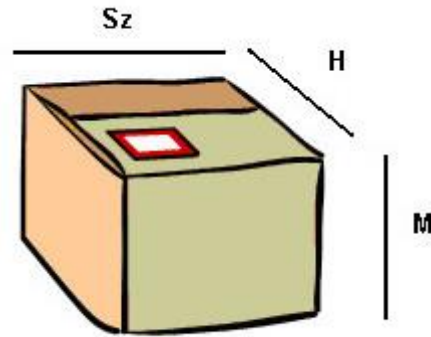
Térfogatsúly kiszámítása:

$$\frac{H \times Sz \times M}{5000} = \text{Térfogatsúly}$$

H = Hosszúság cm-ben

Sz = Szélesség cm-ben

M = Magasság cm-ben



A DPD fenntartja a jogot arra, hogy a nemzetközi légi szállítmányozás szabványaival és szabályaival összhangban a fenti számítási módot / szabályokat módosítsa.

DPD Classic – Légi Világszerte szolgáltatás táblázata

	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
AFGANISZTÁN	24651	29156	33678	38203	42722	46337	50109	53889	57649	61412	3248
ALBÁNIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
ALGÉRIA	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
AMERIKAI SZAMOA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
AMERIKAI VIRGIN-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
ANGLIA	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
ANGOLA	15442	19205	22968	26746	30500	43008	46460	49924	53390	56846	3416
ANGUILLA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
ANTIGUA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
ARGENTÍNA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
ARUBA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
AUSZTRÁLIA	20549	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
AUSZTRIA	8117	9979	11735	13468	15212	16260	17310	18334	19393	20429	980
AZERBAJDZSÁN	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
BAHAMA-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BAHREIN	20549	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
BANGLADES	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
BARBADOS	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BELGIUM	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
BELIZE	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BELORUSSZIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
BENIN	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
BERMUDA-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BOLÍVIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BOSZNIA-HERCEGOVINA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
BOTSWANA	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
BRAZÍLIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BRIT VIRGIN-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
BRUNEI	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
BULGÁRIA	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
CIPRUS	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
COSTA RICA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
CSÁD	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
CSEHORSZÁG	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
DÁNIA	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
DÉL-AFRIKA	20549	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
DÉL-KOREA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
DOMINIKA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
DOMINIKAI KÖZTÁRSASÁG	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
DZSIBUTI	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
EGYIPTOM	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
ELEFÁNTCSONTPART	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416

	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
ÉSZTORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
ETIÓPIA	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
FERÖER-SZIGETEK	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
FIJI-SZIGETEK	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
FINNORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
FRANCIAORSZÁG	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
FÜLÖP-SZIGETEK	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
GABON	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
GAMBIA	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
GHÁNA	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
GIBRALTÁR	22445	25733	29017	32301	35589	36337	38860	41386	43908	46592	1663
GÖRÖGORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
GRENADA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
GRÚZIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
GUAM	22893	27070	31226	35400	39564	43008	46460	49924	53390	56846	3416
GUATEMALA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
HAITI	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
HOLLANDIA	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
HONDURAS	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
HONG KONG	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
HORVÁTORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
INDIA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
INDONÉZIA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
IRAK	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
ÍRORSZÁG	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
IZLAND	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
IZRAEL	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
JAMAICA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
JAPÁN	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
JORDÁNIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KAJMÁN-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KAMBODZSA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KAMERUN	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KANADA	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
KÁTAR	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
KAZAHSZTÁN	36576	39477	42392	45329	48230	50389	52749	55135	57509	59898	2016
KENYA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
KÍNA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
KIRGIZISZTÁN	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
KOLUMBIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KONGÓ	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
KUVAIT	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
LAOSZ	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
LENGYELORSZÁG	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456

	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg
LETTORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
LIBANON	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
LIBÉRIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
LIECHTENSTEIN	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
LITVÁNIA	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
LUXEMBURG	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
MACEDÓNIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
MADAGASZKÁR	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MAKAÓ	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
MALÁZIA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
MALAWI	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MALDÍV SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MALI	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MÁLTA	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
MAROKKÓ	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MARTINIQUE	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MAURITÁNIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MAURITIUS	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
MEXIKÓ	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
MOLDÁVIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
MONTENEGRO	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
NAMÍBIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
NÉMETORSZÁG	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
NEPÁL	44064	48261	52433	56627	60808	64268	67735	71215	74696	78165	3640
NIGÉRIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
NORVÉGIA	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
OLASZORSZÁG	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
OMÁN	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
OROSZORSZÁG	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
ÖRMÉNYORSZÁG	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
PAKISZTÁN	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
PARAGUAY	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
PERU	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
PORTUGÁLIA	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
PUERTO RICO	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
ROMÁNIA	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
SEYCHELLE-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
SPANYOLORSZÁG	8551	10811	12802	14792	16783	18385	20003	21602	23215	24828	1624
SRI LANKA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
SVÁJC	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
SVÉDORSZÁG	9167	11533	13717	15876	18057	19930	21832	23722	25603	27502	1876
SZAÚD-ARÁBIA	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
SZENEGÁL	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
SZERBIA	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
SZINGAPÚR	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
SZLOVÁKIA	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
SZLOVÉNIA	8207	10360	12270	14162	16061	17679	19278	20877	22478	24072	1456
TAJVAN	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
THAIFÖLD	19412	22957	26519	30080	33639	36484	39455	42431	45391	48359	2576
TÖRÖKORSZÁG	15436	18326	21227	24150	27040	29187	31539	33914	36280	38657	2016
TRINIDAD & TOBAGO	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
TUNÉZIA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
TURKS- ÉS CAICOS-SZIGETEK	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
UGANDA	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
ÚJ-ZÉLAND	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
UKRAJNA	14336	17111	19849	16570	18948	27922	30285	32662	35020	37380	1876
URUGUAY	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
VIETNÁM	21658	25393	29112	32827	36551	40261	43599	46925	50252	53572	3136
	0,5 kg	1 kg	1,5 kg	2 kg	2,5 kg	3 kg	3,5 kg	4 kg	4,5 kg	5 kg	Minden további 0,5 kg

A **DPD Classic – Légi Világszerte szolgáltatás** árai Küldeményenként értendőek. **DPD Classic – Légi Világszerte szolgáltatás** díjai tartalmazzák az export vámkezelés költségét 1.000,- EUR értékig (1.000,- EUR érték felett az export vámkezelés költsége 6.500,- Ft.+Áfa), azonban nem tartalmazzák az ÁFA-t, az üzemanyagfelárat, PEAK felárat, az import vámkezelési költséget, valamint a címzett országban kiszabott vám- és ÁFA terheket.

A **DPD Classic – Légi Világszerte** szolgáltatásunkra az üzemanyag felár egységesen 18%.

A fenti tranzit idők tájékoztató jellegűek és csak abban az esetben érvényesek, amennyiben a küldemény délután 14.00 óráig a DPD budapesti központjába beérkezik. Egyéb esetben + 1 nap számítandó.

A jelen mellékletben nem szabályozott kérdésekben a DPD Nemzetközi ÁSZF rendelkezései irányadóak.

DPD HUNGÁRIA Kft.

Hatályos: 2020.10.01.-től

A díjszabás változásáról kiadott tájékoztatás napja: 2020.08.11.

DPD Nemzetközi ÁSZF
5. számú Melléklete
A DPD értéknövelt, kiegészítő szolgáltatások díjszabásai:

A Küldemények alapdíjain felül különszolgáltatás megrendelése esetén az alábbi (1-3.) díjakra jogosult a DPD.
Az árak nettó árak, nem tartalmazzák a mindenkori ÁFA-t!
A DPD szolgáltatási díjai nem tartalmazzák utánvételkezelés esetén az átutaláshoz kapcsolódó költségeket (pl. tranzakciós illeték), azokat az Ügyfél viseli.

1. Delta Export szolgáltatás:

Díja: Szerződésben foglalt export díj + a szállítási díj 25%-a.

2. Predict nemzetközi

Díjmentes.

3. Nemzetközi COD – utánvétel:

A DPD vállalja a nemzetközi utánvétel küldemények kezelését az alábbi országokba:

- Románia
- Szlovákia
- Csehország
- Horvátország
- Szlovénia

A nemzetközi utánvétel küldemények esetében a szolgáltatás igénybevételének feltétele az adott országban és az adott ország pénznemében vezetett bankszámla.

Nemzetközi COD szolgáltatás díja:

Utánvétel összege	Szlovákiai kézbesítés / beszedés esetén
1 - 100 EUR	2,0 EUR
101 - 500 EUR	3,9 EUR
500,1 - 1000 EUR	6,0 EUR
1000,1- 2500 EUR	11,6 EUR

Utánvétel összege	Romániai kézbesítés / beszedés esetén
1 - 500 RON	8,9 RON
501 - 1000 RON	16,58 RON
1001 - 2500 RON	25,4 RON
2501 - 5000 RON	50,7 RON

Utánvétel összege	Csehországi kézbesítés / beszedés esetén
1 - 5000 CZK	55,1 CZK
5001 - 10000 CZK	99,2 CZK
10001 - 30000 CZK	143,3 CZK
30001 - 50000 CZK	297,7 CZK

Utánvétel összege	Szlovéniai kézbesítés / beszedés esetén
1 - 250 EUR	4,6 EUR
250,1 - 500 EUR	5,8 EUR
500,1 - 1000 EUR	8,2 EUR
1000,1- 2500 EUR	12,8 EUR

Utánvétel összege	Horvátországi kézbesítés / beszedés esetén
1 - 100 EUR	4,4 EUR
100,1 - 250 EUR	6,8 EUR
250,1 - 500 EUR	9,9 EUR
500,1- 1000 EUR	13,2 EUR
1000,1 - 2500 EUR	16,5 EUR

Export csomag esetén céllországonként maximálisan beszedhető utánvét összeg:

- Szlovákia: 2500 EUR/csomag
- Románia: 5000 RON/csomag
- Csehország: 50 000 CZK/csomag
- Horvátország: 2500 EUR/csomag
- Szlovénia: 2500 EUR/csomag

Nemzetközi utánvét szolgáltatásunk igénybevételéhez kiegészítő szerződés aláírása és a Weblabel program használata szükséges.

A nemzetközi COD szolgáltatás díjai nettó díjak. Nemzetközi COD szolgáltatás díjainak esetében az ÁFA értéke akkor kerül kiszámlázásra, ha azt az adójogi szabályok kötelezővé teszik.

A DPD szolgáltatási díjai nem tartalmazzák utánvétkelés esetén az átutaláshoz kapcsolódó költségeket (pl. tranzakciós illeték), azokat az Ügyfél viseli.

Nemzetközi utánvét szolgáltatásunk igénybevételéhez kiegészítő szerződés aláírása szükséges.

A jelen mellékletben nem szabályozott kérdésekben a DPD Nemzetközi ÁSZF rendelkezései irányadóak.

DPD HUNGÁRIA Kft.

Hatályos: 2020.09.01.-től

A díjszabás változásáról kiadott tájékoztatás napja: 2020.08.11.



Küldemény - Rendelési - Szám
Forwarding-Order-Number

DPD Hungária Kft
Dapot 1640
Késmark u. 14
1158 Budapest
Tel: +36-1-501-6204
Fax: +36-1-501-6214

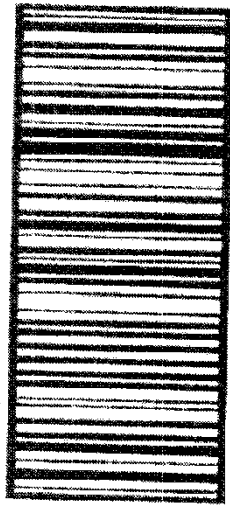


1640 0001685445 H



1640 0001685445 H

Damage not recognizable on the basis of the information available at DPD either
7 days after delivery



00-10

A küldemény nem tejesírmelhető sérülési jele miatt, a DPD ügyfélszolgálat felől
az átvétel követő 7 napon belül

Címzett
Consignee

A küldemény tartalma
Contents consists of

Ügyfélkód
Customer No

Csomag
-círcels
Parcels
Sender

Súly (kg)
Weight

Dátum/Date



Küldemény - Rendelési - Szám
Forwarding-Order-Number

DPD Hungária Kft
Dapot 1654
Késmark u. 14
1158 Budapest
Tel: +36-1-501-6204
Fax: +36-1-501-6214

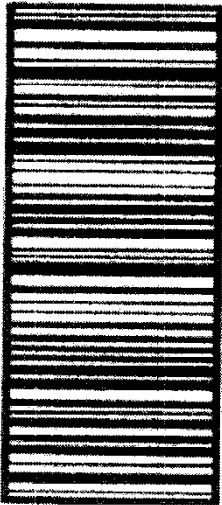


1654 4800039723 2



1654 4800039723 2

Damage not recognizable on the basis of the information available at DPD either 7 days after delivery.
The transporter is provided based on standard terms and conditions and freight forwarding contract.



00-10

A küldemény nem tejesírmelhető sérülési jele miatt, a DPD ügyfélszolgálat felől
az átvétel követő 7 napon belül

Címzett
Consignee

Telefon:
Telephone

Fax:
Fax

A küldemény tartalma
Contents consists of

Készpénz
Cash

Csomag
Parcels

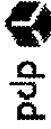
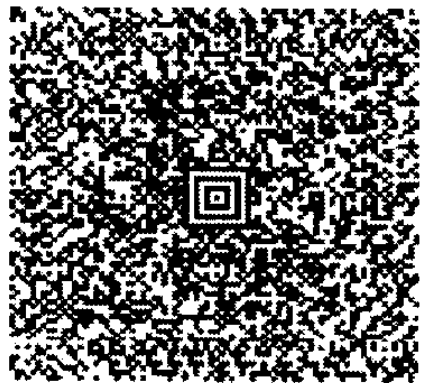
Ügyfélkód
Customer No

Feladó
Sender

Súly (kg)
Weight

Dátum/Date

A külsőleg fel nem ismerhető károkat a DPD-nek a kiszállítását követő 3 napon belül írásban kell jelenteni
Notification on damage which is not recognisable from the outside has to be submitted to DPD within 3 days in writing

Teszt Kft. Késmárk u. 14. HU-1158 Budapest		Referencia:	DPD Hungaria Kft. Késmárk u. 14. HU-1158 Budapest Tel: +36-1-501-62 04 Fax: +36-1-501-62 14 Feldő / Sender DPD Hungaria Kft. (Sales) Késmárk u. 14. HU-1158 Budapest	
Elérhetőség: Teszt Kft. Telefonszám +36 1 501 6200 Infó: Küldemény:	Csomagok 1 of 1 Súly 0 kg			

1640 7404 1549 42 s

Track

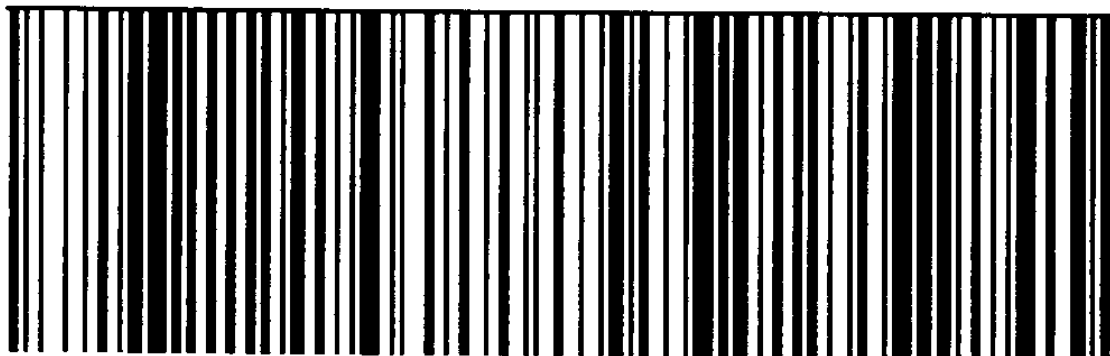
D
Service

HU-DPD-1640

101 - HU - 1158

012

21\10\16 11:10 Version: 16090502 DPD Weblabel



0001 158 1640 7404 1549 42 101 348 E